

Pour ramener au Christ ces diverses classes d'hommes qui l'ont renié, il faut avant tout recruter et former dans leur sein même des auxiliaires de l'Eglise qui comprennent leur mentalité, leurs aspirations, qui sachent parler à leur coeur dans un esprit de fraternelle charité.

S. S. PIE XI

LE PROGRES DU SAGUENAY

Conservons les monuments, marqués au chiffre du passé... Faisons en sorte que les touristes nous fréquentent plus pour notre physionomie que pour nos alcools. Laissons vivre parmi nous les choses auxquelles nos morts "ont encore droit."

Edouard MONTPETIT

LES DOMMAGES QUI ONT ETE CAUSES PAR UN INCENDIE

Treize pompiers ont été blessés et quasi-asphyxiés. — Une bibliothèque de luxe, des oeuvres d'art ont été réduits en cendre.

EVALUES A \$200,000

Le feu aurait été provoqué par un court-circuit.

AUTRE INCENDIE

New-York, 27. — Treize pompiers ont été blessés et quasi-asphyxiés au cours de deux incendies qui ont causé des dommages considérables à une maison privée et à une manufacture. Une bibliothèque de luxe, des oeuvres d'art et des meubles anciens ont été réduits en cendre par l'incendie qui a visité l'appartement de vingt-trois chambres de Cornelius F. Kelley, président de l'Anaconda Copper Mining Company, à 907 Fifth Avenue au coin de la 72e Rue.

La famille Kelley était partie il y a quelque temps pour Butte, Mont., et l'appartement était vacant. On a rapporté à la brigade du feu que des hommes avaient été chargés de désinfecter l'appartement mais ceci a été nié par un représentant de M. Kelley. Les dommages sont évalués à \$200,000.

Cinq pompiers ont été asphyxiés et deux autres ont été blessés par du verre cassé en éteignant les flammes. Tous furent retourner dans leur famille après avoir reçu les soins nécessaires.

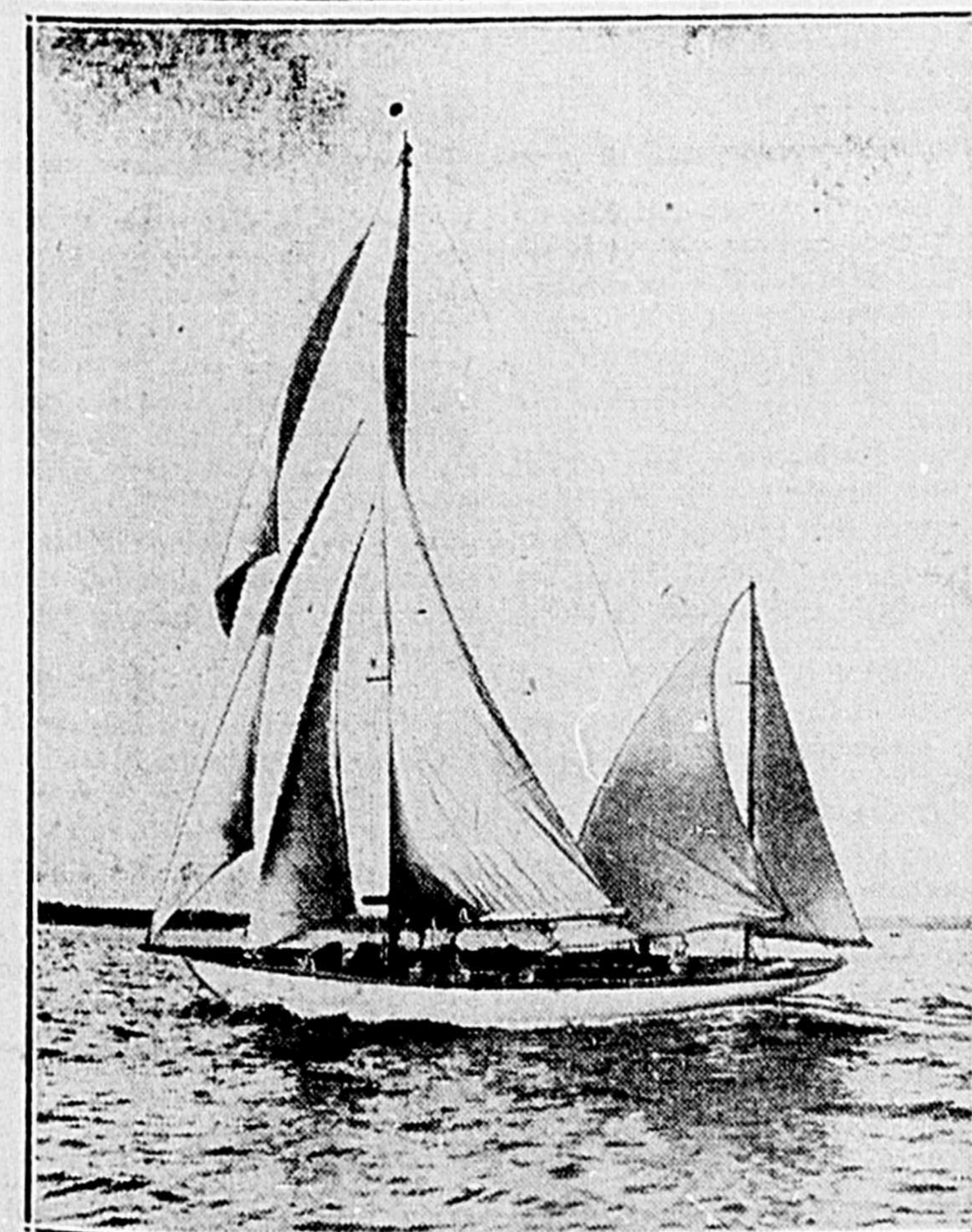
Le feu fut découvert lorsque l'on vit de la fumée sortir des portes fermées de l'appartement. A l'arrivée des pompiers on découvrit que la salle de musique, la bibliothèque n'étaient plus que des ruines. Les magnifiques panneaux de chêne sculpté brûlaient comme du charbon de bois et il ne restait plus que les cordes d'un riche piano. Les reliures de luxe, en cuir, en parchemin et les oeuvres de plusieurs auteurs fameux n'avaient été détruits.

Quatre chambres, contenant des meubles rares, des peintures, etc., ne sont plus que ruines. Le gérant de la maison a déclaré que la structure à l'épreuve du feu avait bien supporté l'épreuve et que les tuyaux n'avaient pas fondu. On croit que le feu a été causé par un court-circuit, à moins que les occupants aient laissé une chandelle allumée avant leur départ.

Le second feu qui a envahi l'hôpital huit hommes de la brigade du feu, a eu lieu à la Consolidated Gas Company, dans la cave de l'établissement. L'incendie se déclara d'abord dans un transformateur à 5 h. 20 p.m., et se répandit rapidement dans les

BULLEIN METEOROLOGIQUE

Bas St-Laurent — Vents modérés du sud-ouest; généralement beau et chaud aujourd'hui et demain; orages électriques par endroits.



Le "Dorade", petit navire de 52 pieds de long, qui arrivait à Plymuth, Angleterre, le 21 courant, le premier de 10 yachts ayant entrepris la traversée de l'Atlantique, après 17 jours et 14 minutes. La vignette représente le "Dorade" dans le port de Newport, le 4 courant, au moment du départ.

HOMICIDE

Pittsburgh, 27 — S. P. C. — P. T. Fagan, vice-président des U. M. W. of America, mineurs syndiqués, tuait d'une balle un inconnu qui s'approcha de lui hier matin, alors qu'il se tenait à l'entrée de sa demeure. L'inconnu aborda Fagan en lui disant qu'il avait été envoyé pour le tuer, sortant en même temps un revolver de sa poche.

L'INCENDIE DE PITTSBURGH

On travaille ferme à conserver la vie à ceux que les flammes ont épargné mais que les secousses nerveuses et la fraîcheur de la nuit ont atteints.

LE NOMBRE DES MORTS

Pittsburgh, 27. — S.P.C. — Il s'agit maintenant de préserver de la pneumonie, les rescapés de l'incendie de l'asile des Petites Soeurs des Pauvres, incendié vendredi soir. Le nombre des morts a atteint 39, sept vieilles femmes succombant à leurs blessures. Les secousses nerveuses et la fraîcheur de la nuit feront probablement de nouvelles victimes parmi les 250 vieillards transportés dans les différents hôpitaux. Les médecins et les infirmières travaillent sans relâche à prévenir la mort de nouvelles victimes.

Une grève qui devient inquiétante

C'est la grève des mineurs qui paralyse l'industrie du charbon bitumineux.

ATTENTATS

Pittsburgh, 27 — S. P. C. — La grève des mineurs, qui paralyse l'industrie du charbon bitumineux dans la Pennsylvanie, la Virginie, et l'Ohio, est devenue plus grave aujourd'hui.

Agosté par un individu qui se dit envoyé pour le tuer, Patrick T. Fagan, président du district No 5, lutta avec son agresseur, lui enleva le pistolet qu'il tenait à la main et le tua d'une balle. Le meurtre eut lieu à l'entrée de la résidence de Fagan. Quelque temps plus tard, la police arrêta le compagnon de la victime, alors qu'il menaçait un chauffeur de taxi. On dit au poste, il refusa de parler et se contenta de donner son nom, Edward Snyder, mineur, venant de Fleming, Ky.

UN NAVIRE-EXPOSITION AUX ANTILLES

Montréal, 27. — Spécial au Progrès. — Bien que le Canada et les Indes Occidentales soient étroitement unis par les navires de la Canadian National Steamships, l'Angleterre toutefois ne semble pas vouloir perdre complètement ce marché, s'il faut en juger par une rumeur qui circule dans la Barbade et qui est arrivée au Canada par les navires du type "Lady".

Le "Domorara Argosy", journal de la Guyane Britannique, mande dans ses colonnes que l'on est à reconstruire "SS. British Exhibition", autrefois le "Leicestershire", de la ligne maritime Bibby, pour une croisière de un an dans les Iles des Antilles Britanniques. Ce navire aura pour mission de vendre et d'exposer des produits de la Grande-Bretagne.

Parlant de ce navire-exposition, Lorne McCutcheon, de la Barbade, dit: "Cela semblerait confirmer nos dires que les voyageurs de commerce canadiens devraient apporter plus d'attention au commerce avec ces Iles."

QUEBEC. — Marie-Thérèse, 5 ans, fille de M. A. Verville, député de Lotbinière, a été tuée par une automobile. L'accident est survenu jeudi après-midi, à Saint-Flavien de Lotbinière, près de la demeure des parents de la victime.

Ibanez a démissionné

Santiago, Chili, 27. — S. P. C. — Carlos Ibanez, président du Chili depuis 1927, démissionnait hier à la suite d'un soulèvement général qui durait depuis trois jours. Ce matin, il quittait le palais présidentiel, fuyant ses adversaires les plus acharnés, qui demandaient sa tête.

Ramassant quelques effets personnels et quelques documents, il prit congé de Pedro Opazo, nommé pour le remplacer et quittait le Palais Moneda à 1 h. 20 ce matin, dans l'automobile du général Supulveda, commandant de la garnison de Santiago. Quelques officiers et amis l'accompagnaient.

FEU MGR NOLAN

Rochester, 27 — S. P. C. — Mgr Nolan, chancelier du diocèse de Rochester, est décédé hier après une maladie de deux mois à peu près. Le vénérable prêtre a succombé le jour même de l'anniversaire de sa première messe. Mgr Nolan naquit à Ithaca le 25 juin 1870.

Les chantiers diminueront l'hiver prochain

Au cours d'une conférence qui fut tenue hier, les compagnies ont déclaré que leur programme comportait une diminution sur la quantité de bois abattu l'hiver dernier.

LE GOUVERNEMENT

Québec, 27. — S.P.C. — Le gouvernement et les compagnies détiennent des limites dans les provinces tirant une conférence au sujet de la quantité de bois devant être abattue dans l'hiver prochain. La question fut étudiée en tant qu'elle affecte le chômage.

Les compagnies déclarèrent que leurs programmes étaient arrêtés pour l'hiver prochain. Ils comportent une diminution sur la quantité abattue l'hiver dernier. Mais, comme le gouvernement veut absolument remédier au chômage, il fut décidé de tenir une deuxième conférence vers la fin du mois. D'ici là, les compagnies prendront en sérieuse considération les faits posés par le gouvernement pour présenter les moyens qu'elles comptent prendre pour augmenter leurs opérations forestières.

On demanda au premier ministre, l'hon. L.-A. Taschereau, s'il ne serait pas possible de diminuer les droits sur les souches. Le premier ministre répondit qu'il était impossible d'accéder à cette demande pour le moment. "Mais, ajouta-t-il, nous pouvons attendre", laissant entendre que le gouvernement n'exigerait pas un paiement immédiat de ces droits, qui seraient plus considérables si les compagnies consentaient à augmenter l'abattage cet hiver.

Les principales compagnies de pulpe et de papier étaient représentées à cet entretien, auquel assistèrent également plusieurs du cabinet provincial.

Les cours de M. l'abbé Groulx seront édités

M. Athanase David, Secrétaire provincial a garanti la somme de 10,000 francs à cette fin.

EN FRANCE

Québec, 27. — Spécial. — Un certain nombre de conférences ont été données en Sorbonne au cours de l'hiver dernier par M. l'abbé Groulx, professeur à l'Université de Montréal. Vu le succès remporté en France par l'éminent conférencier et les nombreuses demandes de publications dans les milieux universitaires français, l'honorable Athanase David, Secrétaire provincial vient de garantir à un éditeur de Paris la somme de dix mille francs de la part du gouvernement de la province pour assurer la publication de ces conférences.

C'est la maison Delagrave, de Paris, qui s'est engagé à publier les conférences de M. l'abbé Groulx, dans un volume dont le titre sera "Le Canada français". De nombreux exemplaires seront également envoyés aux maisons d'éducation de la province de Québec dès que le volume sera livré au Secrétaire de la province.

Le Secrétaire provincial croit juste de mentionner que le ministre des Affaires Etrangères de France, M. Aristide Briand, à la demande de l'ancien consul de France au Canada, M. le Baron de Vitrolles, fera une souscription de la part du gouvernement français.

MIRACLES ECLATANTS AU SANCTUAIRE DE BEAUPRE

Deux petites filles, l'une de deux ans et l'autre de neuf ans ont été l'objet de faveurs insignes. — L'enfant de M. Emmanuel Laroche de St-Grégoire.

25,000 PERSONNES A STE-ANNE

SUSPENDU

Québec, 27 — S. P. C. — J.-Clément Meunier, N. P., de Montréal, a été suspendu pour deux ans, par le bureau des notaires de la province de Québec, après avoir été trouvé coupable d'un délit. La suspension entre en vigueur le 1er août prochain, pour se terminer le 1er août 1933, sur paiement de tous les frais de l'enquête.

Les économies qui ont été réalisées

En réduisant ses opérations le Canadien National a réalisé une économie de \$1,619,625, durant le mois de juin, sur les dépenses du même mois, l'an dernier.

QUELQUES CHIFFRES

Montréal, 27. — S.P.C. — En réduisant ses opérations, le Canadien National a réalisé une économie de \$1,619,625 durant le mois de juin 1931, sur les dépenses du même mois de l'an dernier. Du 1er janvier au 1er juin 1931, les dépenses du réseau montent une diminution de \$11,570,590 sur la période correspondante de l'an dernier.

Les revenus bruts du système, non compris les voies de fer, pour le mois de juin 1931, furent de \$15,236,250, une diminution de \$4,169,498 sur ceux de juin 1930. Les dépenses pour juin 1931, furent de \$15,341,235, une diminution de \$1,819,625 sur celles de juin 1930, laissant un déficit net de \$105,005, soit \$2,349,872 de moins que pour juin 1930.

Pour les 6 premiers mois de 1931 les revenus bruts furent de \$88,275,626, une diminution de \$21,635,455 sur ceux de la période correspondante de 1930.

Du 1er janvier au 30 juin 1931, les dépenses furent de \$86,946,590 une diminution de \$11,570,590 sur celles des 6 premiers mois de l'année dernière. Les profits nets furent de \$1,329,055, une diminution de \$10,064,874, comparés à ceux des 6 premiers mois de l'année 1930.

HALIFAX. — Sir Alexander Gibb, C. B. E., de Londres, ingénieur de grande réputation, est arrivé à Halifax.

La paralysie et la cécité disparaissent par l'intercession de la Grande Thaumaturge. — Messe pontificale par S. E. Mgr Papineau.

DIX-HUIT CONVOIS

Québec, Qué., 27. — S. P. C. — Plus de 25,000 personnes ont pris part hier aux grandes démonstrations qui ont marqué au sanctuaire de Beaulieu, la fête de Ste-Anne. Ces manifestations ont elles-mêmes été marquées par un miracle éclatant et une faveur que l'on ne tardera pas également à proclamer miraculeuse.

Une fillette de deux ans et demi, Irène Laroche, enfant de M. et Mme Emmanuel Laroche, de St-Grégoire de Montmorency a laissé à Ste-Anne la jambe gauche et de cuir qui retenait sa jambe enflée.

A la suite d'une attaque de paralysie la petite Irène Laroche n'avait jamais marché et il était assuré qu'elle resterait infirme toute sa vie. Hier après-midi à la suite de la bénédiction du T. S. Sacrement, la fillette s'est mise soudainement à marcher sans l'aide de sa mère.

Une petite fille de neuf ans de Hartford, Conn., dont les parents préfèrent pour le moment cacher le nom a été soulagée d'un mal terrible. L'enfant avait et d'être contournée des masses de Sen Excellence Mgr Omer Plante.

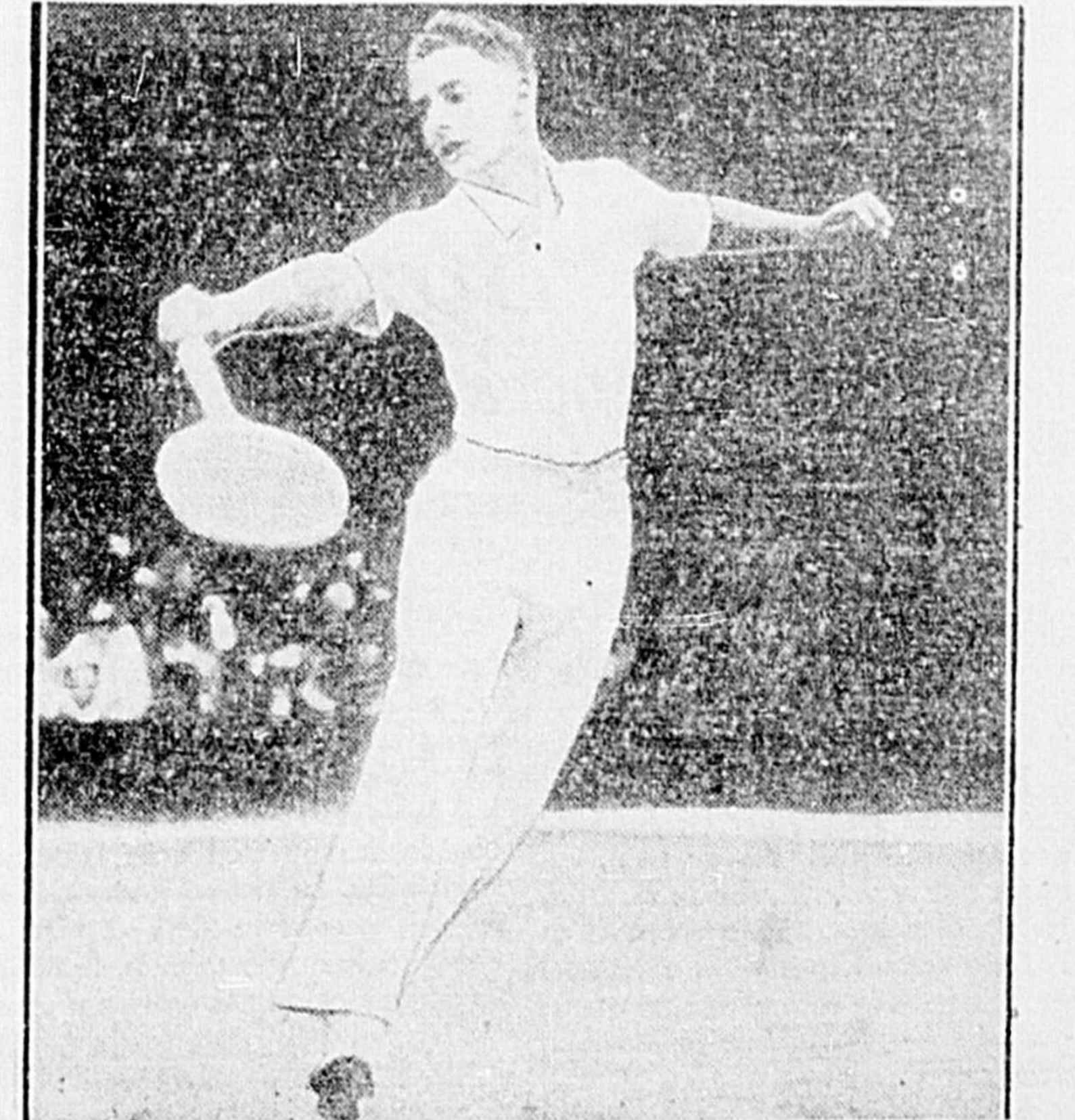
Il y a eu 101 messes de célébrées et 11,000 communions à la basilique nationale de Beaulieu. Dix-huit convois ont amené des pèlerins; 2,100 automobiles et 600 personnes ont fait le voyage à pied à partir de Québec.

S. E. Mar Papineau a célébré pontificalement.

LA CONVENTION LIBERALE D'YAMASKA

St-François du Lac, 27. — S. P. C. — La convention libérale du comté d'Yamaska tenue ici hier a été marquée par l'annonce de la prochaine retraite de David Lapierre comme député de cette division au parlement provincial et la nomination de Raoul Dumaine, de la Pointe aux Trembles, officier de la Coopérative Canadienne de Beaulieu comme candidat. Mille délégués environ se réunirent au Palais de Justice pour la convention qui fut présidée par l'honorable H. Mercier, Ministre des Terres et Forêts.

LONDRES. — L'honorable C. Howard Ferguson, haut commissaire du Canada à Londres et Mme Ferguson, partent à bord de l'Empress of Britain, à Southampton, pour leur première visite au Canada depuis la nomination du haut commissaire.



Bunny Aultin, étoile du tennis en Angleterre, montré dans une de ses poses caractéristiques.

Carnet Social

Mlle Charlotte Tremblay, en promenade depuis quelques jours chez M. et Mme Edmond Côté, de cette cité, est retournée samedi dans sa famille à La Malbaie.

Mlle Bernadette Tremblay de La-terrière passe quelques jours à Chicoutimi.

M. et Mme René Jean de La Malbaie étaient hier de passage à Chicoutimi, en route pour la Station d'Hébertville, où ils ont rendu visite à des parents et amis.

Mlle Albertine Maltais, de Station d'Hébertville, est en promenade à Chicoutimi chez des parents et amis.

M. et Mme Pierre Bouchard d'Arvida, et Mme Veu Thadée Bouchard, de Chicoutimi, sont revenus enchan-

tés, d'une promenade de deux mois à Montréal, Québec et La Malbaie, où ils ont été les hôtes de leurs nombreux parents et amis.

Jonquière, — D. N. C. — Mlle Gabrielle Gauthier, de Jonquière-Ouest, est de retour d'un voyage de deux semaines, passées à Roberval.

M. et Mme Ernest Boivin, de St-Jérôme, étaient de passage, ces jours derniers chez leur genre, M. Charles Lauzier de cette ville.

Mme Lorenzo Turgeon et sa fille, Gertrude, de Kénoami, sont parties pour un voyage d'environ trois semaines aux Etats-Unis, où ils seront les hôtes de Mme Berley Breton.

M. et Mme Casimir Tessier, de la Jonction de la Baie des Ha! Ha!, ainsi que M. Lionel Tremblay, de Chicoutimi, sont partis, samedi, pour passer la fin de semaine à La Malbaie et au Cap-à-l'Aigle, où ils seront les hôtes de M. Thom. Tremblay.

MM. J.-M. Lacroix, notaire de la ville de Jonquière, et Chs-Aug. Gauvreau et leur famille, sont de retour d'un voyage autour de la Gaspésie. Ils se sont déclarés très enchantés de leur voyage qui dura à peu près 8 jours et qui se fit dans les meilleures conditions.

M. J.-A. Lacroix, notaire de la ville de Jonquière, et M. Wilmond Gagnon, marchand de Kénoami, partis quelque temps plus tard, avec leur épouse, pour le même endroit, sont de retour également.

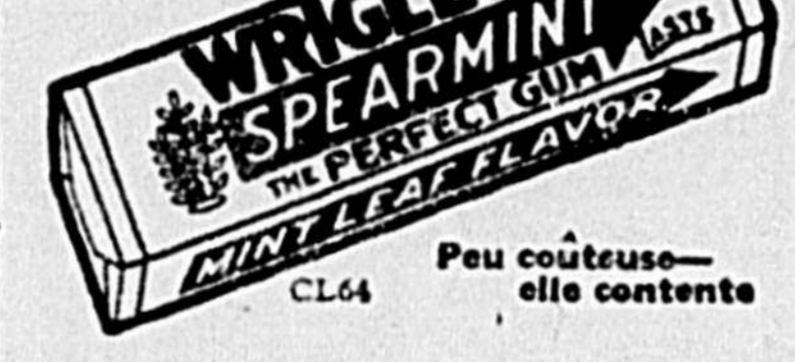
M. J.-A. Lacroix, notaire de la ville de Jonquière, et M. Wilmond Gagnon, marchand de Kénoami, partis quelque temps plus tard, avec leur épouse, pour le même endroit, sont de retour également.

M. J.-A. Lacroix, notaire de la ville de Jonquière, et M. Wilmond Gagnon, marchand de Kénoami, partis quelque temps plus tard, avec leur épouse, pour le même endroit, sont de retour également.

Le secret d'être dispos



Le grand secret d'être toujours dispos est de garder la bouche fraîche. La délicieuse saveur de WRIGLEY rafraîchit la bouche, parfume l'haleine après qu'on a mangé ou fumé.



de demain à son garçon et M. F. Dubé était le témoin de sa fille.

Après la cérémonie, les nouveaux mariés, parents et invités se rendirent à Ha! Ha! Bay Jet, chez M. F.-X. Couturier où un succulent déjeuner leur fut servi.

Etait présent : M. l'abbé G.-D. Jean, curé de Baie des Sables, M. F. Dubé, M. et Mme Adélar Dubé, M. et Mme Henri Dubé, Mlle Alma Dubé, de Chicoutimi, M. et Mme Lorenzo Gagné, Jean-Charles, Marcel et A-tala Gagné, M. Arthur Côté de Québec; M. et Mme Emile Leclerc, Georges-Aimé leur fils et Mlle Gracia Savard de Kénoami; Madame Henri Felleiter, M. Philippe Tremblay et Germaine Tremblay, de Chicoutimi, M. N. McLaughlin, M. et Mme F.-X. Couturier, Adrien et Yvonne, de Ha! Ha! Baie Jet.

Les nouveaux époux partirent en automobile dans l'après-midi, pour faire le tour de la Gaspésie, Québec, Trois-Rivières et Montréal.

Les meilleurs souhaits d'un bon voyage leur ont été fait à leur départ.

Jonquière, 27 — (D. N. C.) — JOYEUSE REUNION.

Mercredi, le 22 juillet, avait lieu à la résidence de M. et Mme Edmond Maltais, No 1, rue St-Thomas, un thé

RADIO

Programme

A 7 h. 30 CONCERT D'ORGUE

Chœur des pèlerins, de "Tannhäuser" Wagner
Hymne à Ste-Cécile Flibch
Elegie Gounod
Prière à Notre Dame, de "Suite Gothique" Boellman
Transmis par WEAF

A WGY

6:00—Black and Gold
6:30—Heure juste
6:51—Baseball
6:55—Ollie Yettr, pianiste.
6:44—Température.
6:45—The Stebbins Boys.
7:00—Studio.
7:30—Archer Gibson, organiste.
7:45—The Trials of the Goldbergs.
8:00—Programme Agric. Col.
8:30—A. et F. Cyprien.
9:30—Programme General Motors.
10:00—Programme True Story.
10:45—Programme Simons.

11:00—L'orchestre de Gordie Randall.
11:30—Programme Pan-American.
12:00—Lido Country Club, orchestre.
12:30 à 1:00—The Consolaires.

A KDKA

5:59—Green Bag Cement time signal.
6:30—Edna Wallace Hopper.
6:45—Literary Digest.
6:59—Heure Bulova.
7:00—Popocadent Amos 'n' Andy.
7:15—Tastyest Jesters.
7:30—Phil Vook.
7:45—Mobilia Newreel of Hollywood.
8:00—Dilworth Little German Band.
8:30—Heure Stromberg-Carlson.
9:00—Orchestre Maytag.
9:30—Chasebrough Real Folks.
10:00—Gold Medal Express.
11:00—Heure Bulova.
11:01—Sport.
11:11—Température.
11:15—Pittsburgh Warner Aviation Service.
11:20—Stanley-Alway Radio Party.
11:50—Jimmie Joy and His Joy Boys.

STATION DE SAINT-GEDÉON

Station de St-Gédéon, 27. — D. N. C. — MARIAGE

Simard-Couture.

Mardi, le 14 juillet, en l'église de St-Gédéon, M. Antonio Simard, de Jonquière, conduisait à l'autel Mlle Solange Couture, de St-Gédéon. M. Eusèbe Simard, servait de témoin à son fils et M. Arthur Couture à sa fille.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Mathias Tremblay, de la Jonction de la Baie des Ha! Ha! parent du marié.

La mariée portait un joli costume de teinte pâle, un grand chapeau, modèle français; son bouquet se composait de roses et de muguet.

Les demoiselles d'honneur étaient Mlle Maria Simard, de Jonquière, sœur du marié et Mlle Simone Tremblay. Les garçons d'honneur étaient M. Jean-Paul Couture et M. Roland Lepage.

Pendant la messe, un très beau programme de chant, sous la direction de Mlle Laurette Boivin, fut exécuté avec succès.

Entrée : "Anges des saintes harmonies", duo par Mlles Béatrices Tremblay et Marcelle Tremblay. Chœur à 3 voix.

"Méditation", par M. H. Tremblay.

"Ave Maria", de Schubert, par Mlles Marie-Ange Gagnon et Laurette Boivin.

Offertoire : "Noël du Mariage", par M. Henri Tremblay.

"L'Ange et l'âme", duo rendu par Mlles Aline Néron et Irène Boivin.

Élévation : "Treumerie" de Schumann, par M. Henri Tremblay.

Communión : "O délices des Anges", duo alternatif par Mlles Irène Boivin et Marie-Ange Gagnon.

Dernier évangile : "Ave Verum", de Gounod, duo par Mlles Laurette

enfantin, donné par leur fille Rita, à l'occasion de la visite de Mlles Gemma Georgette et Rosaire Maltais, enfants de M. et Mme Arthur Maltais, de St-Joseph d'Alma. Le thé et les glaces furent servis par Mlles Rita et Rose-Emma Maltais. Etaient présents :

Mlles Rita, Rose-Emma, Georgette et Gemma Maltais, Marie-Joseph Tremblay, Judith Villeneuve; MM. Paul, Jérôme, Rosaire et Edmond-Louis Maltais, René, Charles-Henri Harvey, Jacques Lanthier, de Québec, et Elusipe Boulianne. Après le thé il y eut chant et musique exécutés par de jeunes artistes. Après, tous se séparèrent, enchantés de cette joyeuse réunion.

Mlle Françoise Rorissette et sa petite sœur, Madeleine, ont passé la journée de mercredi, à Saint-Joseph d'Alma.

Mlle Marie-Rose Fortin, de Chicoutimi, est chez son père, M. David Fortin.

A NORMANDIN

Normandin. — (D. N. C.)

Mlle Marguerite Bergeron est de retour d'une promenade d'un mois, après avoir visité ses parents de Port-Alfred, Bagotville et Chicoutimi.

M. Patrick Girard, de Montréal, est en vacances et visite les membres de sa famille, ainsi que ses nombreux amis.

Mlle Laurette Fortin, de Chambord, est l'hôte de son amie et compagne de classe, Mlle Rolande Hamel.

M. Hercule Fortin, marchand, de la Baie St-Paul, était en visite chez M. Gédéon Boivin, le 13. Il a fait le trajet en auto et il était accompagné de M. Edmond Néron, voyageur de commerce, qui était l'hôte de Mme Alexis Néron. Ces messieurs partirent le lendemain pour faire le tour du lac St-Jean.

Mlle Anita Maltais, de St-Joseph d'Alma a passé quelques jours chez sa tante, Mme Elie Girard.

Quand vous avez quelque chose à vendre, à louer, à échanger, à obtenir, à trouver, recourez à nos

ANNONCES CLASSIFIEES

6 annonces de 25 mots pour \$1.00

Succès assuré. Essais dès aujourd'hui

Tarif des Annonces Classées Téléphone, 457

1—Evénements, fiançailles, mariages, naissances, décès, services anniversaire, In Memoriam, remerciements, assemblées. Maximum 60 mots, 1ère insertion \$0.50. Chaque insertion subséquente, \$0.25. Chaque mot additionnel \$0.01.

Le tarif ci-dessus est pour du comptant seulement. Nous chargeons deux fois plus si l'annonce n'est pas payée d'avance. Ces événements sont publiés gratuitement dans le carnet social et dans les courriers.

2—Annonces Classées Courantes Téléphone, 457

\$0.01 sous le mot, 6 insertions pour le prix de 4.

Les annonces classées doivent être consécutives.

Surcharge de 50 p.c. pour petites annonces avec bordure, caractère ou titre spéciaux.

Le tarif ci-dessus est pour du comptant seulement. Nous chargeons le double si l'annonce n'est pas payée d'avance.

DIVERS

RADIO ... RADIO ... RADIO

Réparations faites sur toutes marques de radio par un Expert Gradué R.T. Spécialiste sur tous les circuits d'appareils récepteurs. Travail garanti à prix raisonnable.

RADIO SERVICE & SPECIALTY

2, rue Ste-Anne, Chicoutimi.

CALENDRIERS. — Nous avons un échantillonnage varié de beaux calendriers que nous imprimons nous-mêmes. Nos prix sont des plus raisonnables. Demandez notre catalogue vous-même. Nos commandes pour livraison au mois de décembre prochain. Le Progrès du Saguenay, 12 avenue Labrecque, Chicoutimi.

M. et Mme Onésime Boudreau recevaient, dernièrement, à dîner M. l'abbé Thomas Tremblay, Principal de l'École Normale de Roberval. Mlle Boudreau est la nièce de M. l'abbé Tremblay.

M. J.-E. Rousseau, représentant la maison Hamilton, est de passage chez nos marchands.

Le 11 juillet, M. et Mme Joseph-Louis Paradis, M. et Mme Oscar Deschênes, de Normandin, partaient en automobile pour Hébertville, où M. J.-Louis Paradis visitait son père, M. Joseph Paradis, gravement malade, et se rendait ensuite à Kénoami, visiter la mère de M. Paradis.

M. et Mme Oscar Deschênes rendaient à M. et Mme Joseph Hudon, d'Hébertville, sœur de M. Deschênes. De là, ils se sont rendus à Kénoami, accompagnés de M. et Mme Joseph Hudon et de leur fils Duncan. Le trajet se fit en automobile. Mme Oscar Deschênes rendait visite à sa mère, malade.

Le 15 juillet, a été baptisé Marie-Blanche-Malvina, enfant de M. et Mme Wilfrid Deschênes, née Olive Baril, Parrain et marraine : M. et Mme Joseph Doucet, oncle et tante de l'enfant.

M. Wilfrid Deschênes, de Girardville, était de passage à Normandin, le 22 juillet.

Le 21 juillet, M. et Mme J.-Louis Paradis, M. et Mme Oscar Deschênes rendaient visite à M. et Mme Antoine Paradis.

M. et Mme Johnny Bussière, de Dolbeau, sont en visite chez leur père, M. Georges Paradis.

M. et Mme Joseph Paradis, M. et Mme Elzéar Paradis, sont allés à

hardie et farouche, complaisante à lui confier de tristes secrets : — Ah! ma Louison, gémissait-elle. L'Evangile a bien dit, et c'est toi qui as choisi la meilleure part.

La Soeur l'écoutait debout dans le plein rayonnement de la porte. Ses traits auréolés par la corsette gardaient un éternel sourire de bienveillance et de jeunesse.

Les deux femmes avaient le même âge pourtant, étant nées le même jour de mêmes parents : et leur nom de famille, comme presque tous ces noms de la vieille France, rappelait un privilège héréditaire dans la maison de Just Jumeau. Les doubles naissances y étaient fréquentes.

Il y avait plusieurs années déjà que les deux sœurs ne s'étaient vues, et c'était pour toutes deux une joie amère que cet entretien.

La santé de la religieuse ayant un peu fléchi à la maison de Saint-Lazare, pour la première fois ses supérieures lui avaient accordé un congé de quelques jours et l'avaient envoyée en vacances dans son pays natal. Elle y retrouvait sa sœur mariée et si mal mariée!

Les fiançailles avaient eu lieu aussitôt après le départ de Marie-Louise pour le noviciat.

Quel changement chez toutes deux! Marie-Louise, jadis, à vingt ans, était à peine une jeune fille. Mal poudrée, les traits brouillés, à la fois

transformations ont toujours été fréquentes chez les filles d'un génie souple, plus promptes que les meilleurs jeunes hommes à corriger leur langage, leurs façons, le pli grossier de leur enfance. Quelques années les transfigurent.

Soeur Marie-Louise, sans orgueil, et par le simple exercice des vertus chrétiennes, était devenue l'une de ces filles, à la fois vierges et femmes fortes, qui firent l'admiration du monde chrétien.

Et Margot la nourrice, la femme maltraitée de Lizard, ne se laissait pas de la contempler avec une sorte de stupeur.

Quoi donc! chez Just Jumeau, le tabletier, n'était-ce point Marguerite qui toujours avait passé dans leur jeunesse pour la plus jolie et la plus choyée des deux jumelles? N'était-ce pas devant la Margot que s'ouvrait

(à suivre)

On demande

ON DEMANDE. — Les personnes surout de la couture à faire des robes pour dames, à l'adresse de Mlle Bouchard, modiste, 29 Ave. Labrecque, Chicoutimi.

Méthode qu'il est nécessaire de changer

Le Dr F.-J. Lafleche veut une réforme radicale de la méthode employée pour nommer les sénateurs.

NOMINATION D'UN COMITE

Ottawa, 27. — S. P. C. — La résolution déposée hier sur le bureau de la Chambre par le Dr F.-J. Lafleche, député conservateur du comté de Lavergne, vice-président de la méthode de réforme radicale de la méthode employée pour nommer les sénateurs.

Tout d'abord, le Dr Lafleche mande à la Chambre de déclarer la méthode actuelle défectueuse et que la Chambre Haute "telle que constituée actuellement ne répond pas aux besoins du pays, ni à ceux d'un gouvernement démocratique".

La résolution demande ensuite la nomination d'un comité composé de députés et de sénateurs pour étudier la question de la réforme à proposer et de présenter son rapport à la prochaine session. Elle pose les principes qui devront guider le comité dans leur projet de réforme. Le premier de ces principes prévoit un renouvellement d'un tiers du Sénat tous les dix ans. Les autres sénateurs devraient être nommés par la Couronne sur l'avis du Conseil Privé.

Les autres sénateurs seraient choisis au vote par les personnalités les plus marquantes du pays, par exemple, parmi les professeurs des universités, les membres du barreau, les associations de fabricants, les chefs des différentes religions.

Le Dr Lafleche déclare dans sa résolution que les deux grands partis politiques se sont prononcés en faveur d'une réforme de la Chambre Haute.

A LOUER

MAISON A LOUER. — La propriété de M. Eugène L'Heureux, situé Boulevard du St-Sacrement. Maison agréablement située au milieu des arbres, sur un terrain de 100 pieds par 150 et pourvue de toutes les améliorations modernes. C'est la maison par excellence pour une petite famille désireuse de confort, de lumière et d'air pur, tout cela avec les commodités urbaines. S'adresser à M. le notaire Boivin.

A LOUER. — Logement de 5 appartements, situé sur la rue St-Joseph. S'adresser à Lionel Gagnon, chez le dentiste Gagnon, rue Racine, Chicoutimi. J.N.O.

A LOUER. — Logement de 4 pièces au centre, nouvellement décoré, eau chaude, bain, toutes les commodités modernes. Bon marché pour location immédiate. Aussi quelques meubles à vendre. S'adresser à L. P. Trotter, 131 rue Racine, Chicoutimi P.Q. 26-7-31

A LOUER. — Logement de 8 appartements, s'adresser à M. Roger Savard, 409, rue Racine, Chicoutimi. 25-7-31

A LOUER. — Logement de 4 appartements, s'adresser à M. Roger Savard, 409, rue Racine, Chicoutimi. 25-7-31

St-Eugène, rendre visite à M. et Mme Amédée Boivin.

St-Augustin

St-Augustin. — (D. N. C.) — MARIAGES.

Judi, le 9 juillet, M. l'abbé Ludger Gauthier bénissait l'union de M. Horace Tremblay, de St-Amédée, avec Mlle Jeannette Goulet, de St-Augustin. Les témoins respectifs : MM. Edmond Tremblay et Pitre Goulet servaient de témoins.

Nos vœux de bonheur aux nouveaux époux.

Judi, le 16 juillet, M. le curé bénissait le mariage de M. Ovide Laforêt, de Péribonca, avec Mlle Jeannette Fortin, M. William Laforêt servait de témoins à son fils, et M. Stanislas Fortin à sa fille.

M. Rosario Morel, de St-Achille, a épousé Mlle Simone Fortin. Servaient de témoins : M. Elzéar Morel, père du marié, et M. Eugène Duchesne, oncle de la mariée.

Durant la messe, le chant fut exécuté sous la direction de Mlle Pierrette Savard. "Veni Creator", par M. Joseph-Edouard Abel. "Le Noël du Mariage" par Mlle Thérèse Richard, "Echo du Sanctuaire" par Mlle Yvonne Simard, "Mère de Dieu, bénissez-nous", par Mlle Graciella Simard.

Nos vœux de bonheur aux nouveaux époux.

NOTES SOCIALES.

M. François et Mlle Lucette Gaudreault, de St-Joseph-d'Alma, ainsi que Mesdemoiselles Régina et Thérèse Richard, de Québec sont en promenade à notre presbytère.

Le 16 juillet, M. et Mme Emile Duchesne, d'Hébertville, ainsi que leurs garçons Philippe et Robert, étaient en promenade chez M. Stanislas Fortin.

M. et Mme Joseph Paradis, M. et Mme Elzéar Paradis, sont allés à

Voici la liste de papier "Ecusson R"

Superfine Linen	Mount Royal Bond
Record	Rolland Parchment
Canadian Linen	Rolland Antique Linen
Ledger	Rolland Antique Vellum
Canadian Linen Bond	Rolland Antique Vellum
Earncliffe Linen Bond	Donnaccona
Standard Pure Linen	Canada
Empire Linen Bond	Columbia
Crown Linen	Maple Mills
Colonial Bond	Rolland Extra Strong
Service Bond	

EN VENTE AU SYNDICAT des IMPRIMEURS DU SAGUENAY

Imprimeurs — Libraires — Editeurs

12, AVE LABRECQUE Chicoutimi, — P. Qué.

A.-F. MERCIER, Président et Administrateur.

Le "PROGRES DU SAGUENAY"

Publié par le Syndicat des Imprimeurs du Saguenay, Ltée, Chicoutimi

REDACTION & ADMINISTRATION 12, AVE. LABRECQUE

TELEPHONE : ECHANGE PRIVÉ, No 457; LIBRAIRIE 456

Membre de l'A. B. C. membre de la Canadian Press et de la Canadian Daily Newspaper Association—Correspondant dans tous les coins de la région. —Reprints à des prix spéciaux à Québec, Montréal et Toronto.

ABONNEMENT

VILLE de Chicoutimi: \$4.00 par année; CANADA: \$4.00; ETATS-UNIS: \$7.00; UNION POSTALE: \$10.00.

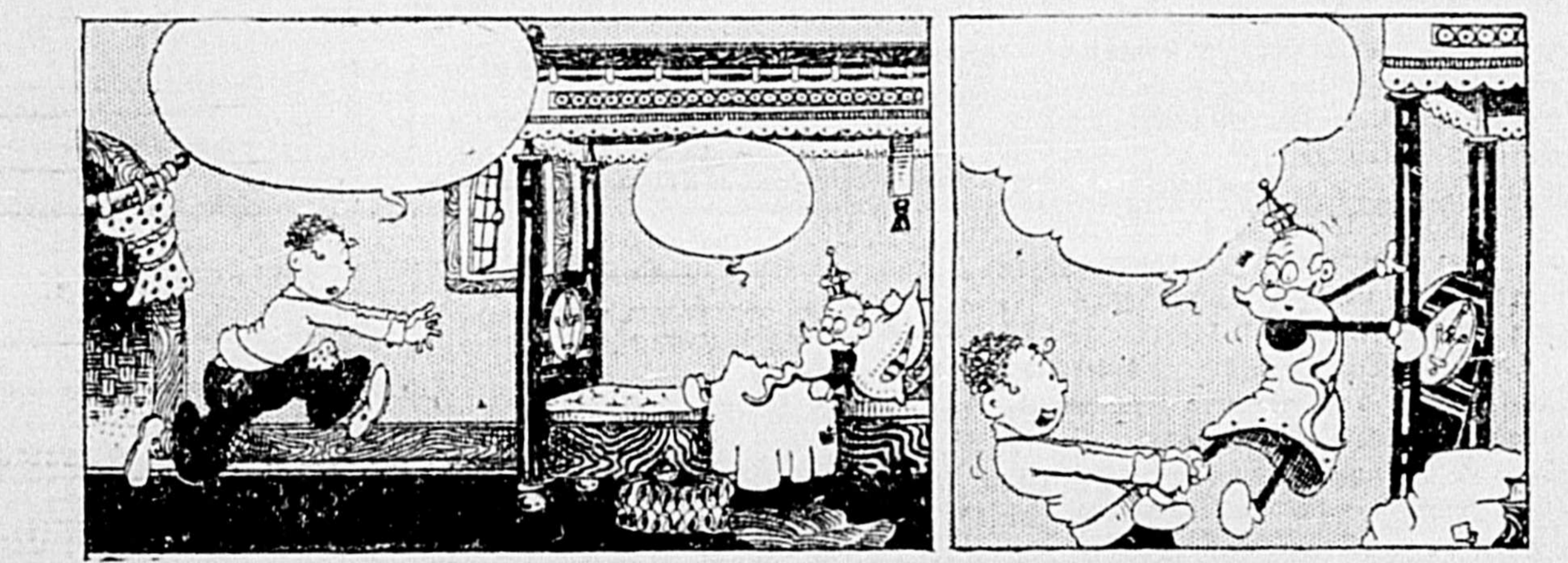


CONFIEZ-VOUS VOS ROBES, MANTEAUX, COMPLETS, PALETTES, ETC., POUR NETTOYAGE A SEC, TEINTURE ET PRESSAGE. TEINTURERIE DU SAGUENAY

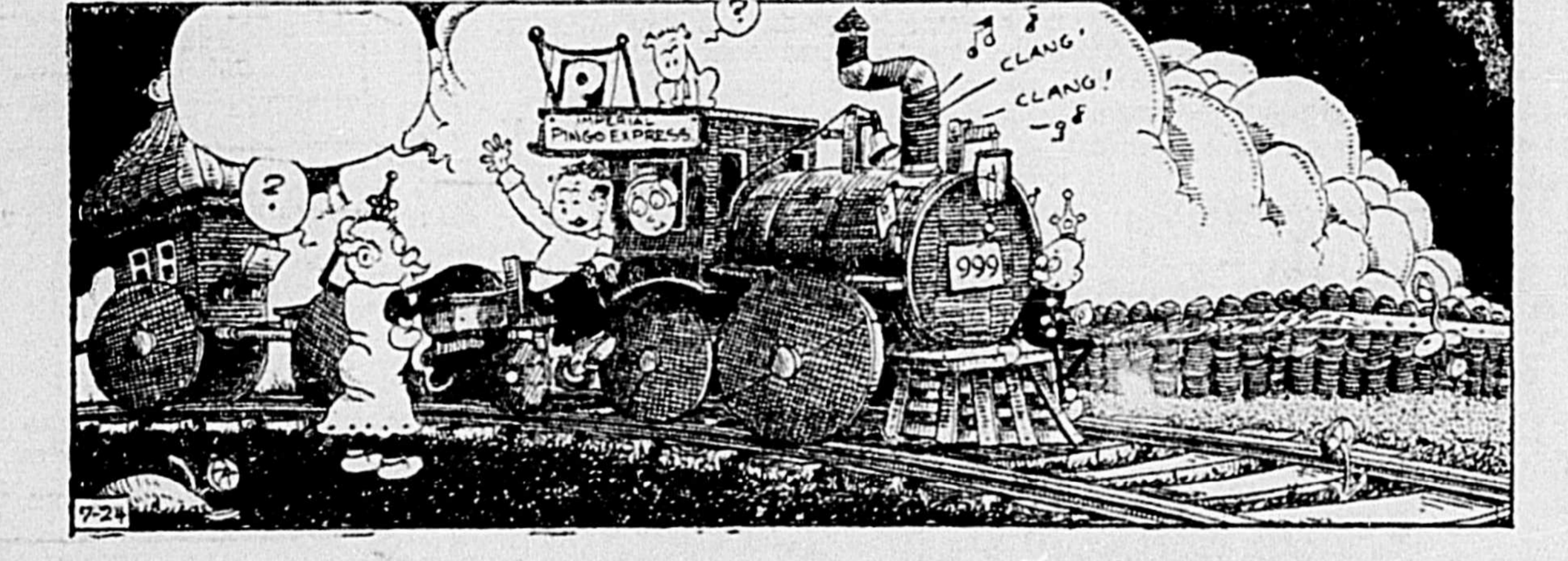
47, rue Montcalm, Chicoutimi

Tél., 400.

Les aventures de petit Jean, l'orphelin



Après bien des difficultés, Jean réussit enfin à construire le premier train et se précipita chez le roi, pour lui annoncer la bonne nouvelle. Joignant l'action à la parole, Jean tira Sa Majesté de son lit, lui demandant de venir constater que son premier train était bel et bien prêt à partir.



Le voilà, l'orgueil du pays des Pyg mées! Jean est fier de son oeuvre. La locomotive est actionnée par des pédales, tout comme une bicyclette et les carrosses du souverain servent de wagons.

FEUILLETON DU "PROGRES"

L'Amazone Blanche

Par ROGER DUGUET

Reproduction autorisée par la Société des Gens de Lettres.

No 8

CHAPITRE II Histoire de Lizard

I DEUX SOEURS

Michelle conte, et ses révélations doivent être graves, car les auditeurs peu à peu se penchent au récit, oubliant tout le reste. Fraire en ricanant, Palain silencieux, Poulette cahoté de l'allégresse à l'épouvante, ramassent au passage les accusations mortelles que les débarrasseront un jour de leur odieux rival.

Michelle connaît manifestement leurs dissensions et les exploite dans un dessein préconçu, qu'elle prend à

moutons de la communauté, dans ce pays perdu de Méseugny où nous voilà ce soir.

Obséquieux, beau parleur et beau gars, il avait su longtemps se faire assez bien venir de tous; mais déjà il était indolent et rêvait tout haut de la fortune qui vient par caprice à ceux qui dorment. A tout propos, il parlait des ce temps-là de richesse et d'héritage. C'était en lui une sorte d'obsession, une manie de songe-creux, obsif et sans scrupules.

C'est le 2 juillet 1775 que tomba son dernier masque d'honnêteté, aux yeux de tout le village assemblée comme au dernier jugement.

La Visitation de la Vierge est en effet la fête patronale du pays. Tous les habitants de Méseugny avec ceux des hameaux de Villotran, Chantoiseau, la Vallée-Gergot, s'empressaient pour la solennité. Il y avait là toutes les confréries, les boutonnières, les chaufourniers, les laboureurs, les tisseurs de chanvre et de lin, les tailleurs et les tailleurs d'habits, les artisans, bûcherons, charbonniers, charbons, minotiers des moulins à vent de la Grande-Falaise, et les nourrices, et les fileuses.

Seule, une femme était restée dans sa petite maisonnette toute blanche sous son fard de crêpi, au bord de la Rue Neuve qui mène à Beauvais. C'était la femme du Lizard.

Celui-ci, explique l'aventurière, n'était, il y a quelque vingt ans, qu'un pauvre gardien de porcs, berger des

Il avait peur qu'elle ne parlât. Et tandis que carillonnait le premier coup de la Messe, elle allait tristement son nourrisson, une petite fille blonde et rose, suspendue à son sein.

Cette enfant, citoyens, n'était pas la sienne, mais celle des châtelains, Jeanne de Méseugny, la future Amazone d'outre-tombe.

Sa mère, dame Benserode, la femme de messire Jean-Baptiste Maximilien de Méseugny, avait été prise, il y a quelques mois, en leur hôtel de Saint-Louis-en-l'Île, d'une contagion maligne. Il fallut écarter Jeanne qu'elle nourrissait. Dame Marie-Ange, dans cet embarras, songea à Marguerite Lizard, qu'elle connaissait bien, et la fit venir par la voiture de François Champagne, le meneur de nourrices.

Mais depuis son retour avec l'enfant, la Margot n'était plus que l'ombre d'elle-même.

Ses cheveux avaient grisonné d'un coup sous le foulard enroulé en cornet autour de sa tête, et ses pieds traînaient avec peine sur la terre battue des énormes sabots de bois fourrés de paille.

Tout à coup, parut au seuil une autre femme, que la Margot embrassa en pleurant. Pour la première fois, quel qu'il l'approchait depuis les jours maudits sans que le Lizard intervint.

Quelqu'un dont vous ne tarderez guère, je pense, à faire la connaissance, citoyens; une religieuse de Saint-

Vincent de Paul. Et la Margot avait à lui confier de tristes secrets : — Ah! ma Louison, gémissait-elle. L'Evangile a bien dit, et c'est toi qui as choisi la meilleure part.

La Soeur l'écoutait debout dans le plein rayonnement de la porte. Ses traits auréolés par la corsette gardaient un éternel sourire de bienveillance et de jeunesse.

Les deux femmes avaient le même âge pourtant, étant nées le même jour de mêmes parents : et leur nom de famille, comme presque tous ces noms de la vieille France, rappelait un privilège héréditaire dans la maison de Just Jumeau. Les doubles naissances y étaient fréquentes.

Il y avait plusieurs années déjà que les deux sœurs ne s'étaient vues, et c'était pour toutes deux une joie amère que cet entretien.

La santé de la religieuse ayant un peu fléchi à la maison de Saint-Lazare, pour la première fois ses supérieures lui avaient accordé un congé de quelques jours et l'avaient envoyée en vacances dans son pays natal. Elle y retrouvait sa sœur mariée et si mal mariée!

Les fiançailles avaient eu lieu aussitôt après le départ de Marie-Louise pour le noviciat.

Quel changement chez toutes deux! Marie-Louise, jadis, à vingt ans, était à peine une jeune fille. Mal poudrée, les traits brouillés, à la fois

transformations ont toujours été fréquentes chez les filles d'un génie souple, plus promptes que les meilleurs jeunes hommes à corriger leur langage, leurs façons, le pli grossier de leur enfance. Quelques années les transfigurent.

Soeur Marie-Louise, sans orgueil, et par le simple exercice des vertus chrétiennes, était devenue l'une de ces filles, à la fois vierges et femmes fortes, qui firent l'admiration du monde chrétien.

Et Margot la nourrice, la femme maltraitée de Lizard, ne se laissait pas de la contempler avec une sorte de stupeur.

Quoi donc! chez Just Jumeau, le tabletier, n'était-ce point Marguerite qui toujours avait passé dans leur jeunesse pour la plus jolie et la plus choyée des deux jumelles? N'était-ce pas devant la Margot que s'ouvrait

(à suivre)

L'inégalité des hommes sur la terre est un mystère inexplicable en dehors de la foi, inégalité nécessaire, inévitable. Quoi que l'on fasse, il sera toujours impossible d'unir ces deux termes extrêmes, les premiers et les derniers, les grands et les petits, si l'on ne met au milieu d'eux l'Évangile et la croix: la croix, la seule arche d'alliance; l'Évangile, l'unique traité de paix.

PIE X.

LE PROGRÈS DU SAGUENAY

Si courte que soit la vie, vous laissez longtemps après vous le bien ou le mal dont vous aurez rempli vos jours. N'eussiez-vous gâté qu'un cœur, combien en gâtera-t-il d'autres? N'eussiez-vous préservé qu'une âme, combien d'âmes ne préservera-t-elle pas?

LOUIS VEUILLOT.

LUNDI, 27 JUILLET 1931

EN FEUILLETANT LES ANNUAIRES...

Accusé de réception. — Rapports d'activités scolaires. — Nos maisons d'éducation. — Nous sommes un heureux peuple. — L'homme complet. — Un service inappréciable. — Le Séminaire de Chicoutimi. — L'Orphelinat agricole de Vauvert.

Juillet nous a apporté toute une série d'annuaires. Ceux du Séminaire de Chicoutimi, de l'Orphelinat de Vauvert, des Séminaires de Joliette et de Sainte-Thérèse, du Collège commercial de Ste-Anne de la Pérade s'entassent sur notre bureau. Nous en accusons réception et tenons à remercier les maisons d'éducation qui ont bien voulu nous les adresser.

Ces rapports d'activités scolaires ne manquent pas d'intérêt. Ils contiennent sans doute des nomenclatures qui touchent de plus près les régions qui alimentent tel ou tel collège. Mais, pris dans l'ensemble, ils nous démontrent que nos institutions, tout en restant fidèles aux traditions qui ne doivent périr, savent se plier aux besoins de leur temps et qu'elles n'ignorent rien, si ce n'est la routine.

Vraiment, nous sommes un heureux peuple de posséder de semblables maisons d'éducation. Le clergé et les frères enseignants remplissent un devoir pénible, inapprécié parfois, et ils rendent à notre race un service immense. Qui, mieux qu'eux, peut façonner l'âme des enfants, graver, en cette cire encore chaude un idéal de vie chrétienne et française?

Quelques esprits chagrins, intéressés souvent, épris de faux progrès parfois, voudraient voir l'enseignement tout entier aux mains des laïcs. En telle petite ville, par exemple, ils ont essayé de soustraire l'école aux Frères ou aux religieuses. S'ils réalisaient leur désir, notre population serait bien à plaindre.

Nul ne songe à méconnaître les mérites de nos professeurs ou de nos éducatrices laïques. Parmi eux, il se trouve des apôtres tels que S. S. Pie XI les veut. Mais ce n'est pas de ceux-là que choisiraient les mécontents des Frères ou des religieuses.

Oui, nous sommes un heureux peuple d'avoir pour maîtres des moines, des prêtres, des frères et des religieuses. Ils possèdent la science; ils savent la transmettre. Ils ont derrière eux des siècles d'expérience dans l'enseignement. Libre des liens du monde, n'ayant d'autres préoccupations que leur salut et celui de leurs frères, ils mettent tout leur dévouement à faire épanouir l'adolescent dans l'enfant, l'homme dans l'adolescent, le chrétien dans l'homme.

On les critique parfois. Un tel voudrait plus de sciences au programme, un autre plus d'anglais. Ils prennent ce que la critique a de bon et continuent leur oeuvre.

C'est pour les parents un élément de sécurité que de leur confier leurs enfants. Ceux-ci peuvent quitter leur foyer sans laisser d'inquiétudes. On les sait entre bonnes mains et l'on est sûr qu'ils seront tenus loin des dangers physiques comme des dangers moraux.

L'enseignement chrétien forme l'homme complet. A quoi bon des savants s'ils n'ont pas la foi? L'humble paysan qui croit en Dieu et vit de sa croyance est en réalité plus grand qu'Aristote ou Archimède. Mais celui qui possède la science humaine, qui jouit d'une volonté ferme, qui subordonne l'une et l'autre à ce que lui dicte l'Eglise, celui-là est un homme complet. C'est cet homme que nos éducateurs s'appliquent à trouver en l'enfant et à former.

Par là, ils rendent à notre race un service inappréciable. Elle leur doit sa vitalité, sa force de résistance, son souci de l'ordre établi, son respect des traditions, son passé, son présent, son avenir, tout ce qu'il y a de meilleur en elle. Si elle leur est redevable de tant de bienfaits, il est bien juste qu'elle leur voue une indéfectible reconnaissance et que, dans son grand intérêt, elle les garde comme guides de ses enfants.

A cette oeuvre d'éducation, les institutions de notre région apportent leur concours.

Le Séminaire de Chicoutimi nous fait honneur. Il est vraiment la forteresse intellectuelle du Saguenay. Il a créé une élite et doté nos centres de professionnels dévoués et entreprenants. Il joue un rôle social en aidant les oeuvres qui l'entourent comme l'A. C. J. C., la Saint-Jean-Baptiste, le Club Canadien, etc. Il implante de solides connaissances dans l'intelligence de ceux qui lui sont confiés et les succès de ses élèves, pendant la dernière année scolaire, l'ont bien prouvé. Bref, il tient bon rang parmi les institutions du même genre.

L'Orphelinat Agricole de Vauvert remplit une fonction éducatrice tout autre. Mais là, encore, quelle oeuvre d'une splendide utilité!

On recueille les orphelins; on en prend soin, moyennant rétribution modique; on les instruit; on leur apprend un métier; on leur enseigne l'art si vaste de la culture du sol; on embellit leur âme en y inculquant des principes de vie chrétienne, etc. En un mot, la formation qu'on donne à Vauvert incite à répéter: heureux peuple nous sommes de posséder de semblables maisons d'éducation

Et tous ces commentaires découlent naturellement de la lecture des annuaires. Il n'y a qu'à les feuilleter.

Dominique BEAUDIN.



Les financiers sont parfois des financiers.

Le temps nous manque, dit-on; il se venge: nous lui manquons si souvent.

L'eau qui alimente la Beauharnois se change en encre.

Tous les partis auront tiré des fonds de cette entreprise, celui des indépendants excepté.

Les ministres n'auront plus à se faire réélire. S'ils pouvaient aussi supprimer l'élection!

La Société St-Jean-Baptiste de Montréal répand la bonne chanson française. Souhaitons que sa propagande s'étende à tous les coins du pays.

Le gouvernement fédéral vote cinquante millions aux chômeurs. Il rejette d'une main ce qu'il prend de l'autre.

Dans un an, nous aurons toujours appris la date des élections!

Un journal suggère que le public sache à quoi s'en tenir sur les souscriptions électorales. Aucun parti, c'est sûr, ne tiendra à montrer ses fonds.

Touriste tout risque.

JEAN-BAPTISTE

ENCYCLIQUE DE S. S. PIE XI SUR L'ACTION CATHOLIQUE

PIE XI CONDAMNE, AU NOM DE SON MINISTÈRE APOSTOLIQUE, L'ESPRIT ANTICATHOLIQUE ET L'ATTITUDE PERSECUTRICE DU GOUVERNEMENT FASCISTE.

(Suite)

Christ la solennelle déclaration qu'il est venu précisément afin que les âmes n'aient pas seulement un certain commencement, quelques éléments de vie surnaturelle, mais afin qu'elles aient en plus grande abondance: *Ego veni ut vitam habeant et abundantius habeant* (Joan. X, 10).

Et Jésus lui-même a posé les bases de l'Action catholique, en choisissant et formant, dans ses apôtres et dans ses disciples, le collaborateur de son divin apostolat, exemple immédiatement imité par les premiers apôtres, comme le texte sacré en fait foi.

Il n'appartient pas aux fidèles ni au pouvoir civil de fixer ces limites.

C'est, en conséquence, une prétention injustifiable et inconciliable avec le nom et la profession de catholiques, que celle de simples fidèles qui viennent enseigner à l'Eglise et à son Chef qui suffit et doit suffire pour l'éducation et la formation chrétienne des âmes, et pour sauver, pour faire fructifier dans la société, principalement dans la jeunesse, les principes de la foi et leur pleine efficacité dans la vie.

Les derniers événements montrent tout ce qui a été, en peu d'années, perdu et détruit par le fascisme en Italie.

A l'injustifiable prétention s'associe la très claire révélation de l'absolue incompétence et de la complète

ignorance des matières en question. Les derniers événements doivent à tous avoir ouvert les yeux; ils ont, en effet, démontré jusqu'à l'évidence ce qu'on a réussi en quelques années, non point à sauver, mais à défaire et à détruire en fait de vraie religiosité, d'éducation chrétienne et civile.

La présence du prêtre à l'école et dans les groupements fascistes de jeunesse est nécessaire, mais insuffisante.

Vous savez, Vénérables Frères, évêques d'Italie, par votre expérience pastorale, quelle grave, quelle funeste erreur c'est de croire et de faire croire que l'oeuvre accomplie par l'Eglise dans l'Action catholique a été remplacée et rendue superflue par l'instruction religieuse dans les écoles et par la présence d'aumôniers dans les Associations de Jeunesse du parti et du régime. L'une et l'autre sont très certainement nécessaires; sans elles l'école et les Associations en question deviendraient inévitablement et bien vite, par fatale nécessité logique et psychologique, des choses païennes. Nécessaires donc, mais non suffisantes: par cette instruction religieuse et cette action des aumôniers, l'Eglise ne peut réaliser qu'un minimum de son efficacité spirituelle et sur naturelle, et cela sur un terrain et dans un milieu qui ne dépendent pas d'elle, où l'on est préoccupé par nombre d'autres matières d'enseignement et par de tout autres exercices, où commandent immédiatement des autorités qui, souvent, sont peu ou point que l'influence s'exerce en sens contraire par la parole et par l'exemple de la vie.

Nous disons que les derniers événements ont achevé de démontrer sans laisser de possibilité de doute ce qu'en peut d'années on a pu non point sauver, mais perdre et détruire, en fait de véritable religiosité et d'éducation. Nous ne disons pas chrétienne, mais simplement morale et civile.

Nous avons, en effet, vu en action une religiosité qui se rebelle contre les dispositions des autorités religieuses supérieures, et qui en impose ou en encourage l'observation; une religiosité qui devient persécution et qui tente de détruire ce que le Chef suprême de la religion apprécie davantage et a le plus à coeur: une religiosité qui se permet et qui laisse produire des insultes de paroles et d'actions contre la personne du Père de tous les fidèles, jusqu'à lancer contre lui les cris de "A bas", et "A mort"; véritable apprentissage du parricide. Pareille religiosité ne peut en aucune façon se concilier avec la doctrine et la pratique catholiques, elle est plutôt ce qu'on peut concevoir de plus contraire à l'une et à l'autre.

L'opposition est plus grave en elle-même et plus funeste en ses effets quand elle ne se traduit pas seulement dans des faits extérieurement perpétrés et consommés, mais aussi quand elle consiste en des principes et en des maximes proclamés comme constituant un programme et comme fondamentaux.

Une conception qui fait appartenir à l'Etat les jeunes générations, entièrement et sans exception, depuis le premier âge jusqu'à l'âge adulte, n'est pas conciliable pour un catholique avec la doctrine catholique; elle n'est pas même conciliable avec le droit naturel de la famille. Ce n'est pas, pour un catholique, chose conciliable avec la doctrine catholique que de prétendre que l'Eglise, le Pape, doivent se limiter aux pratiques extérieures de la religion (la messe et les sacrements) et que le reste de l'éducation appartient à l'Etat.

Les doctrines erronées et fausses que Nous venons de signaler et de déplorer se sont déjà présentées plus d'une fois durant les dernières années, et, comme il est notoire, Nous n'avons jamais, avec l'aide de Dieu, failli à notre devoir apostolique de les relever et d'y opposer les justes rappels aux vrais doctrines catholiques et aux inviolables droits de l'Eglise de Jésus-Christ et des âmes rachetées dans son Sang divin.

(à suivre)

REGRETS ETERNELS

— Coquin, disait un maître à son valet, depuis que ta femme est morte, tu m'apportais ce que tu gribes tous les jours. Tu ne l'apportais auparavant que deux ou trois fois par semaine. Je veux que tu te remaries dès demain.

— Ah! monsieur, dit le valet, laissez quelques jours encore à ma douleur.

ARCHITECTES

LAMONTAGNE, GRAVEL & BRASSARD

ARCHITECTES

Téléphone 356

CHICOUTIMI

Edifice Giroux

ASSURANCES

Le Crédit Saguenayen Ltée

ASSURANCES GÉNÉRALES

FEU — VIE — ACCIDENTS

RESPONSABILITÉ PATRONALE — ASSURANCE AUTOMOBILE

Bureaux: 7, Ave Lafontaine, CHICOUTIMI

THS BOVIN

Tél. 868

LUD. JUVIN

ASSUREUR

C. P. No. 8 — Rés. 8, Ave du Séminaire — Tél. Bureau: 265; Rés. 375

ALBERT LEMIEUX

— ASSUREUR —

Feu, Vie, Accidents, Automobiles, Glaces, Garanties.

FORGERON

EMILE COUTURE

FORGE GÉNÉRALE

Ferronnerie d'art. — Travaux mécaniques.

SOUDEUSE AUTOGENE

CABINES DE CAMIONS — CARROSSERIES

ESCALIERS EN FER

119, rue Cartier,

Chicoutimi

Tél. 211

HOTEL

HÔTEL CHICOUTIMI

Le plus grand de la région

Chambres confortables, eau courante chaude et froide.

Cuisine soignée.

Salles d'échantillons pour MM. les Voyageurs.

RUE RACINE,

TEL. : 334

CHICOUTIMI

MAISONS DE GROS

DOMINION FISH & FRUIT, LTD, QUEBEC

Succursale à Chicoutimi, Agence à Jonquière.

SPECIALIÉS: BANANES, POMMES, ORANGES, LEGUMES, BEURRE, ŒUFS, FROMAGES, POISSON FRAIS, SALE, FUME.

ENTREPOT: 273, RUE RACINE, CHICOUTIMI TEL. 237

MANUFACTURES

SAGUENAY FURNITURE CO.

FABRIQUE DE MEUBLES

Nous sommes installés et parfaitement outillés pour la fabrication des meubles de tous genres.

Nous garantissons tous nos meubles. - Nos prix sont moins chers. Encouragez une industrie locale.

SAGUENAY FURNITURE CO.

Boulevard Rivière-du-Moulin

Tél. 468

CHICOUTIMI

NOTAIRE

HENRI GIRARD, N. P.

SYNDIC AUTORISÉ

BUREAU:

267, rue Racine Chicoutimi

Tél.: Sag.-Qué. 688

INVENTIONS

Propriété de tous droits

Demandes de Brevets

Marques de Commerce, etc.

MARION & MARION

104, rue Université, Montréal.

UN VRAI JOUEUR

— Oui, tous les jeux, je les joue avec talent et surtout quand il faut. Ainsi je joue aux dés avec un tailleur, au piquet avec un âne ou un pauvre d'esprit, aux boules avec un chapeau, au mariage avec les célibataires, aux quilles avec un invalide à jambe de bois, aux dames avec un pion ou un répétiteur, au bridge avec les ingénieurs, et enfin je réserve le jeu de bataille pour belle-maman!

Aidez les nôtres

CARTES

D'Affaires et Professionnelles

ARCHITECTES

LAMONTAGNE, GRAVEL & BRASSARD

ARCHITECTES

Téléphone 356

CHICOUTIMI

Edifice Giroux

ASSURANCES

Le Crédit Saguenayen Ltée

ASSURANCES GÉNÉRALES

FEU — VIE — ACCIDENTS

RESPONSABILITÉ PATRONALE — ASSURANCE AUTOMOBILE

Bureaux: 7, Ave Lafontaine, CHICOUTIMI

THS BOVIN

Tél. 868

LUD. JUVIN

ASSUREUR

C. P. No. 8 — Rés. 8, Ave du Séminaire — Tél. Bureau: 265; Rés. 375

ALBERT LEMIEUX

— ASSUREUR —

Feu, Vie, Accidents, Automobiles, Glaces, Garanties.

FORGERON

EMILE COUTURE

FORGE GÉNÉRALE

Ferronnerie d'art. — Travaux mécaniques.

SOUDEUSE AUTOGENE

CABINES DE CAMIONS — CARROSSERIES

ESCALIERS EN FER

119, rue Cartier,

Chicoutimi

Tél. 211

HOTEL

HÔTEL CHICOUTIMI

Le plus grand de la région

Chambres confortables, eau courante chaude et froide.

Cuisine soignée.

Salles d'échantillons pour MM. les Voyageurs.

RUE RACINE,

TEL. : 334

CHICOUTIMI

MAISONS DE GROS

DOMINION FISH & FRUIT, LTD, QUEBEC

Succursale à Chicoutimi, Agence à Jonquière.

SPECIALIÉS: BANANES, POMMES, ORANGES, LEGUMES, BEURRE, ŒUFS, FROMAGES, POISSON FRAIS, SALE, FUME.

ENTREPOT: 273, RUE RACINE, CHICOUTIMI TEL. 237

MANUFACTURES

SAGUENAY FURNITURE CO.

FABRIQUE DE MEUBLES

Nous sommes installés et parfaitement outillés pour la fabrication des meubles de tous genres.

Nous garantissons tous nos meubles. - Nos prix sont moins chers. Encouragez une industrie locale.

SAGUENAY FURNITURE CO.

Boulevard Rivière-du-Moulin

Tél. 468

CHICOUTIMI

NOTAIRE

HENRI GIRARD, N. P.

SYNDIC AUTORISÉ

BUREAU:

267, rue Racine Chicoutimi

Tél.: Sag.-Qué. 688

INVENTIONS

Propriété de tous droits

Demandes de Brevets

Marques de Commerce, etc.

MARION & MARION

104, rue Université, Montréal.

UN VRAI JOUEUR

— Oui, tous les jeux, je les joue avec talent et surtout quand il faut. Ainsi je joue aux dés avec un tailleur, au piquet avec un âne ou un pauvre d'esprit, aux boules avec un chapeau, au mariage avec les célibataires, aux quilles avec un invalide à jambe de bois, aux dames avec un pion ou un répétiteur, au bridge avec les ingénieurs, et enfin je réserve le jeu de bataille pour belle-maman!

Aidez les nôtres

AVOCAT

Boulianne & Pelletier

AVOCATS

ADJ. BOULIANNE, S. A. L. L. C.

JEAN PELLETIER, S. A. L. L. C.

TÉL. 696

193, rue Racine, Chicoutimi

AVOCAT

Adoïphe Routhier, ILL. C. R.

AVOCAT

244, rue Racine, Chicoutimi

Tél. 560

AVOCATS

Gosselin & Gosselin

AVOCATS

20, Avenue Lafontaine

CHICOUTIMI

Tél. 296

COMPTABLE-AUDITEUR

FRS. PARADIS

Comptable-Auditeur

Courtier — Assurance

38, Avenue Morin

Chicoutimi

Tél. 414

Comptable et Liquidateur

WILLIE DUFOR

Syndic autorisé

Comptable et Liquidateur

Règlements de faillite, concordats, comptes de toutes sortes. Collection de comptes. Renseignements et consultation gratuite pour toute affaire.

Tél. 251

Casier postal 142

142 rue Price

Chicoutimi-Centre

Comptables et Liquidateurs

Léon P. Morin, C.P.A. E. Barry, C.P.A.

Léon Côté, C.A. A. G. Marceau, C.A.

Morin, Barry, Côté & Marceau

Comptables et Liquidateurs

Financial Building

PAGE DU SPORT

LE BASEBALL

BASEBALL, par Hugh Fullerton. "Presse Associée". Elliott, lanceur émérite des Phillies, fut envoyé dans la lutte à la 9ième reprise, alors que le score était de 1 à 1. Un brillant duel de lanceurs entre Pat Malone des Cubs et Dudley avait amusé les spectateurs. Un trois-but de Grimm fut tout compromettre. Elliott ne fit face qu'à un seul frappeur et exécuta un mauvais lancer, qui permit à Teatchout courant à la place de Grimm, de compter le point qui donna la victoire à Chicago, par 2 à 1.

Cette victoire permit aux Cubs de se placer en deuxième place dans le classement de la Nationale, les Giants étant inactifs. Les Reds partagèrent les honneurs de la journée avec les Robins, gagnant la première par 4 à 0 et perdant la deuxième par 5 à 0. Vance ne leur accordant que 3 coups sûrs. L'étoile des Robins retira 7 hommes au bâton et fit rentrer 2 points lui-même.

Les lanceurs des Braves réduisirent l'avance des Cardinals à la tête de la Ligue, en partageant les honneurs avec les champions. Frankhouse et Johnson se livrèrent un duel de lanceurs dans la première partie, aucune équipe ne comptant un seul point pendant 10 reprises. Ils faiblirent alors tous les deux et Boston gagna

dans la 11ième par 3 à 2. Dans la deuxième rencontre, Derringer l'emporta sur Cunningham et les Cardinals gagnèrent par 5 à 4.

Les Athletics, qui venaient de remporter 13 victoires consécutives, se firent battre hier par les Indians. Les Cleveland malmenèrent Hoyt et gagnèrent par 13 à 2. C'est la première défaite de ce lanceur, depuis qu'il joue pour les champions du monde. Harder tint les Athletics à coups sûrs bien espacés. Le 20ième coup de circuit d'Averill lui fit saillir des 19 coups sûrs obtenus contre Hoyt.

L'avance des champions ne fut pas endommagée par cette défaite, les Browns conduits par Goslin, gagnèrent par 5 à 2 contre les Senators. Goslin prit part à tous les points que comptèrent les St-Louis.

Les White Sox gagnèrent par 5 à 4, la première partie contre les Yankees; mais ceux-ci se rattrapèrent dans la deuxième, comptant 22 à 5 dans les 4 premières reprises de la deuxième.

Boston et Détroit firent de même. Les Red Sox gagnèrent la première par 7 à 6 dans 10 reprises; mais les Tigers gagnèrent la deuxième par 7 à 3. Gehringer cogna 5 fois consécutives en lieu sûr dans la deuxième et Boston gagna.

Le "Dolbeau" vainqueur du "Chicoutimi"

Une magnifique rencontre donne l'avantage au club de Dolbeau par un score de 7 à 6.

SOMMAIRE

Dolbeau, 27. — L'équipe locale a vengé sa défaite de dimanche dernier en battant le Chicoutimi par le score de 7 à 6 devant plusieurs centaines de personnes qui ont été tenues en haleine continuellement, le résultat de la partie étant incertain jusqu'à ce que le dernier homme fut retiré.

L'équipe locale après un mauvais début se raffermi et tint ses adversaires au point nul, profitant en même temps de leurs erreurs pour égaliser le score et le point victorieux à la 6ième manche.

L'étoile locale fut sans contredit McCarrick, tant au champ qu'au bâton; avec ses trois coups sûrs, 3 points, et une très belle partie au champ. Trudel au champ fut deux beaux arrêts au champ gauche, volant l'équipe Chicoutimi autant de coups sûrs.

Pete dans la boîte ne put retenir les frappeurs Chicoutimi qui l'attrapèrent pour 11 hits, mais par contre il conserva un excellent contrôle alors qu'il avait des coureurs sur les buts, et c'est ce qui lui valut la victoire.

Imbeault, sur le monticule pour les visiteurs, n'accorda que 5 coups sûrs. Les balles de ce lanceur gauche ont été une énigme pour les locaux en prenant 8 strikes out. Mais celui-ci, malchanceux, accorda les deux points nécessaires à sa perte par deux mauvais lancers, (wild pitch) avec un coureur au 3ième but.

L'impulsion des visiteurs à résoudre les balles de Pete au moment opportun sont la cause de leur défaite. Les visiteurs perdirent plusieurs chances de compter, laissant 9 hommes sur les buts. Le jeu devint serré à la 9ième, alors que les visiteurs réussirent à placer deux coureurs au 3ième et 2ième buts avec un seul homme de retiré; mais Pete força les deux frappeurs suivants aux mains du champ intérieur.

Langlois des visiteurs fut l'étoile au bâton avec 4 coups sûrs sur cinq voyages au bâton; Roussel frappa un trois buts pour faire entrer deux points à la première manche.

Les arbitres Ferry et Saulnier donnèrent satisfaction; quelques décisions au 2ième but mais tout se régla à l'amiable.



Joie Ray au marathon P. Dawson

Le meilleur coureur des Etats-Unis se joindra aux meilleurs coureurs du monde.

Du 2 AU 9 AOUT

Montréal, 27. — Spécial. — Une autre équipe formidable a été annoncée au marathon Peter Dawson de 500 milles à relais, qui attirera cette année un champ remarquable de coureurs qui entreprendront les longues étapes qui composent cette course de Montréal à Québec et retour du 2 au 9 août. Cette course est dotée d'une bourse de \$10,000 qui est le plus gros prix offert pour une course à pieds.

Joie Ray, sans contredit le meilleur coureur que les Etats-Unis aient produit depuis une vingtaine d'années et M. B. McNamara, le fameux coureur australien, forment cette nouvelle équipe. Ses deux-ci sont familiers à cette course à relais ayant tous deux pris part au marathon de l'an dernier, mais ils seront cette année compagnons de route. Ray avait pour partenaire l'an dernier, Johnny Salo, l'agent de police de Passaic, N.J., et finit deuxième à Arthur Newton et Peter Gavuzzi, tandis que McNamara avait pour compagnon, Lin Dilks, un Gallois qui ne put suivre les autres coureurs et cette équipe finit en quatrième position.

Cette nouvelle équipe est considérée comme une des meilleures du marathon. Ray possède la vitesse et l'endurance, tandis que McNamara possède l'endurance est phénoménale, possède beaucoup plus de vitesse que l'on en voit chez les coureurs de cette endurance. Il possède une force extraordinaire et peut courir pendant plusieurs heures sans n'importe quelle condition.

Ray comme amateur fut des plus fameux, il établit un record pour le mille à l'intérieur de 4.12 min., qui n'a pas encore été battu, et détiendait pendant plusieurs années le championnat et le record des Etats-Unis pour la course à moyenne distance. Lorsqu'il commença à perdre de la vitesse, il se tourna vers la course à longue distance et donna un magnifique exemple de courage lorsqu'il termina le marathon préparatoire aux Olympiques en 1928 avec les pieds en sang. Il se rendit ensuite à Amsterdam, où il fit belle figure et gagna le marathon des jeux Tiltann en Irlande. Il devint ensuite professionnel et prit part à plusieurs courses importantes, et il y a à peine un mois, prit part à une course de un mille contre un coureur de patins à roulettes. Il fit le mille en 4.15 battant son adversaire. Ray travaille maintenant pour une compagnie d'articles de sport et donne aussi des conférences sur la course dans les écoles, ce qui lui donne amplement de temps pour se tenir en condition.

Il prit part au marathon Green Stripe l'hiver dernier, et en dépit de s'être gelé la figure, finit en cinquième position. McNamara qui devint aveugle durant la première étape se remit de cet accident et finit en sixième position. McNamara prit part à la course de 26 heures contre les chevaux, l'automne dernier au Stadium, et en compagnie du diminutif Olli Wantinen finit en première position battant les chevaux par plusieurs milles.

Cette équipe présentera un contraste frappant. Ray est délicat mais bien musclé pesant dans les environs de 130 livres. McNamara qui mesure tout près de 6 pieds est de haute stature, et en contraste avec Ray qui est de petite stature.

Joie Ray qui fut pendant plusieurs années le meilleur coureur amateur des Etats-Unis, établissant plusieurs records du monde, entre autre le mille qu'il courut en 4.12, est inscrit au marathon Peter Dawson à relais de 500 milles qui partira de la Ferme Fletcher, dimanche le 2 août et qui reviendra finir au Stadium de Baseball le dimanche suivant, 9 août. Son compagnon sera N. B. McNamara, et ils représenteront la Mayfruit Co., dans cette course.

nu de nos lecteurs pour que nous ayons besoin de faire l'éloge de sa force. Il la proclame lui-même, quand il affirme, après avoir souhaité la bienvenue à l'assistance, qu'il est l'homme le plus fort qui soit passé sur terre depuis Samson. Il ne reconnaît qu'un maître : Dieu, qu'il invoque par un signe de croix, avant de faire usage de la force qu'il lui a donnée.

Environ quatre cents personnes sont venues applaudir, hier, le Canadien français, natif de notre région et qui vit encore, qui fait hautement honneur à sa race et chez qui rien n'est brutal dans la force. Delamarre, à la taille fine et élancée, est un spécimen d'homme bien développé par les meilleures méthodes de culture physique. La force de ses muscles est d'autant plus extraordinaire que le poids de son corps est plutôt faible.

Nous n'entreprendrions pas de relever tous les tours de force exécutés, hier, par le nouveau Samson; nous nous bornerons à en rapporter quelques-uns qui nous viennent à la mémoire.

Brisant son record officiel, qui est de 201 livres et demie, Delamarre a dévié, hier, de son bras gauche, un poids de 232 livres. Il a levé et tenu, plusieurs instants durant, au bout de ses bras, un haltère de 322 livres. Il a dévié le même poids avec une aisance prodigieuse. La tête sur le parquet et les pieds droit en l'air, Delamarre soulève de terre un haltère de 322 livres.

Couché sur le dos, le nouvel Hercule joue avec un poids de 232 livres, comme avec une plume. Il le lève de terre, le tient au bout de ses bras, augmente ce poids de celui de ses enfants, le tient avec un seul pied et se remet sur pied sans que l'haltère ne touche le parquet.

Les fils du roi de la force font à leur tour quelques prouesses. Victor lance 108 livres au bout de ses bras et Richard, 91. Ces enfants ne sont âgés que de 9 à 8 ans. Avec deux doigts, Victor lève 91 livres et, couché sur le dos, il lève le même poids en y ajoutant celui de son père. Richard exécute lui aussi maints tours de force avec un haltère de 91 livres et un plus léger de 30 livres qu'il prend plaisir à déviter et à lever de deux doigts.

Plusieurs autres tours de force ont été exécutés par ces gens extraordinaires qui ont étonné l'assistance et l'ont intéressée au plus haut point.

Communiquez-nous vos nouvelles authentiques.

nu de nos lecteurs pour que nous ayons besoin de faire l'éloge de sa force. Il la proclame lui-même, quand il affirme, après avoir souhaité la bienvenue à l'assistance, qu'il est l'homme le plus fort qui soit passé sur terre depuis Samson. Il ne reconnaît qu'un maître : Dieu, qu'il invoque par un signe de croix, avant de faire usage de la force qu'il lui a donnée.

Environ quatre cents personnes sont venues applaudir, hier, le Canadien français, natif de notre région et qui vit encore, qui fait hautement honneur à sa race et chez qui rien n'est brutal dans la force. Delamarre, à la taille fine et élancée, est un spécimen d'homme bien développé par les meilleures méthodes de culture physique. La force de ses muscles est d'autant plus extraordinaire que le poids de son corps est plutôt faible.

Nous n'entreprendrions pas de relever tous les tours de force exécutés, hier, par le nouveau Samson; nous nous bornerons à en rapporter quelques-uns qui nous viennent à la mémoire.

Brisant son record officiel, qui est de 201 livres et demie, Delamarre a dévié, hier, de son bras gauche, un poids de 232 livres. Il a levé et tenu, plusieurs instants durant, au bout de ses bras, un haltère de 322 livres. Il a dévié le même poids avec une aisance prodigieuse. La tête sur le parquet et les pieds droit en l'air, Delamarre soulève de terre un haltère de 322 livres.

Couché sur le dos, le nouvel Hercule joue avec un poids de 232 livres, comme avec une plume. Il le lève de terre, le tient au bout de ses bras, augmente ce poids de celui de ses enfants, le tient avec un seul pied et se remet sur pied sans que l'haltère ne touche le parquet.

Les fils du roi de la force font à leur tour quelques prouesses. Victor lance 108 livres au bout de ses bras et Richard, 91. Ces enfants ne sont âgés que de 9 à 8 ans. Avec deux doigts, Victor lève 91 livres et, couché sur le dos, il lève le même poids en y ajoutant celui de son père. Richard exécute lui aussi maints tours de force avec un haltère de 91 livres et un plus léger de 30 livres qu'il prend plaisir à déviter et à lever de deux doigts.

Plusieurs autres tours de force ont été exécutés par ces gens extraordinaires qui ont étonné l'assistance et l'ont intéressée au plus haut point.

Communiquez-nous vos nouvelles authentiques.

A NORMA JIDIN

Normandin, 27. — D.N.C. — PIQUE-NIQUE

A l'occasion de la visite de M. et Mme Alfred Sauvageau, un pique-nique fut organisé le 13 juillet, par M. Joseph-Eugène Sauvageau. Un groupe de parents et d'amis prenait la cîef des champs en route pour le joli petit lac du troisième rang, où il prit le dîner. Il y eut chant et musique, puis dans l'après-midi, il y eut promenade en canot sur le lac.

Parmi cette joyeuse compagnie, on remarquait M. et Mme Alfred Sauvageau, M. et Mme Eric Sauvageau, Mme Georges Boivin, Mme Adélaïde Lapointe Mlle Desjardins Lapointe, Mlle Germaine et Rita Boivin, Julie Paradis, Olivine et Marie-Jeanne Servant, Simone Sauvageau; MM. Joseph-Eugène Sauvageau, Léo et Gaston Lapointe, Henri Servant, J.-Roch Lapointe, Gérard-Gui Boivin, Jacques Sauvageau.

Après avoir passé une agréable journée tous se rendirent prendre le souper et passer la veillée, chez M. et Mme Joseph Servant.

BELLE PECHE

MM. Louis Côté, Albéric Michaud, Albert Dion et Ovide Martel ont fait dernièrement une magnifique pêche : 50 beaux brochets dont l'un mesurait 4 pieds et pesait 18 livres.

ACCIDENT

M. Joseph Mathieu s'est fracturé une jambe, la semaine dernière. Il est maintenant en voie de guérison.

EN PROMENADE

Mlle Gisèle Boulianne nous quittait le 14 juillet pour Dolbeau; elle visitera ses sœurs, Mme Elzéar Tremblay et Mme François Harvey. Elle sera de retour au commencement d'août.

SOIREE

Il y avait dernièrement une jolie réunion chez M. et Mme Josaphat St-Jean. La soirée fut des plus agréables. Il y eut chant, musique et déclamations.

On y remarqua : M. et Mme Rémi Mailhot, M. et Mme Philippe Dufour, M. et Mme Joseph Vallée, M. et Mme Joseph Guillemette, M. et Mme Napoléon Drapeau, M. et Mme Paul Bouchard, Edmond Marcil, Henri Fortin, Edmond Drapeau, Edmond Mailloux, Léo Bussières Jean-Baptiste Vallée, Olivia Bussières, Osias Bussières (de St-Stanislas); Emile St-Pierre, Pelletier Albert et Charles-Henri Mathieu, Patrick Ouellet; Milles Rossanna Bussières, Laurette Fortin, Yvette Fortin, Graziella Dufour, Roseette St-Jean, Diana Vallée, Béatrice Champagne, Lucile et Léontine Mathieu, Clara Duchesne, Marie-Anne Bélanger, et Marie-Jeanne Girard, de St-Félicien.

VA-ET-VIENT

M. et Mme Georges Poliquin, de Roberval, étaient de passage ici, samedi et dimanche dernier.

M. le Dr Léo Duguay, M. P., est venu rencontrer ses électeurs, samedi et dimanche derniers. Il est reparti dimanche soir pour Ottawa.

M. et Mme Paul Boulanger sont partis pour la Rivière-du-Loup, en visite chez leurs parents.

M. le Principal de l'Ecole normale de Roberval était dernièrement en visite au presbytère. En compagnie de M. le Curé, il alla saluer M. le Principal de l'Ecole normale de Québec, en repos sur l'île Pérouka.

Mme Martin, de Montréal, veuve de M. l'avocat J.-A. Martin, était dernièrement en visite chez Mme Adélaïde Boulay ainsi que chez Mme J.-N.-S. Turcotte.

M. l'abbé Albert Filteau, aumônier de St-Nicolas-Archange et M. l'abbé Jean-Joseph Dubé, de Québec, quittera l'ermitage St-Joseph, le 19 courant.

ST-JOSEPH-D'ALMA

Alma, 27. — D. N. C. — Vendredi dernier, le 17, M. Victor Delamarre et ses deux jeunes fils, Victor et Richard, venaient nous donner une exhibition à l'Hercule.

C'est au théâtre Canadien qu'a eu lieu cette intéressante soirée.

A la vue de M. Delamarre, le public le salua par des applaudissements prolongés. M. Delamarre adresse quelques mots au public avant de commencer. Il exhorte les jeunes gens à bien se conduire et à respecter les dons donnés par Dieu, ne pas s'adonner aux spiritueux afin de toujours bien conserver leur santé, aussi de ne pas blasphémer.

Ensuite, il offre sa ceinture à quiconque pourra briser son record. Puis il commence par nous faire connaître son développement musculaire. A ce moment, M. Delamarre a plutôt l'aspect d'un lion féroce que d'un homme. Il exécute ensuite différents tours de force. Quelle force extraordinaire se cache dans ces muscles aux vertèbres de fer chez cet homme bien ordinaire d'apparence. M. Delamarre nous fait ensuite connaître les différents records obtenus. L'an dernier il faisait une randonnée aux Etats-Unis, puis, au même temps, il était reconnu en Europe comme l'homme le plus fort au monde. Jusqu'à présent, ces deux pays ne voulaient le reconnaître comme champion mondial; mais, après toutes constatations faites, ils se voient obligés d'admettre la supériorité de M. Delamarre. Celui-ci, est maintenant porteur de tous les re-

Gomme fraîche à la menthe poivrée glacée au sucre candi croustillant!

CHICLET'S

La favorite de Québec!

ADAMS REPRESENTS
Chiclets
CANDY COATED GUM
5¢
PAQUET COMMODE
de 10 5¢

corda mondiaux, n'ayant qu'un seul maître, "Dieu." Il ne faut pas passer tout cela sans parler un peu de ses deux jeunes fils, futurs Hercules lui, malgré leur jeune âge, comme leur père, sont doués d'un parfait mouvement musculaire et d'une force dépassant déjà l'ordinaire. Victor et Richard savent intéresser et soulager le public attentif à remarquer les différentes manières de faire avec leurs haltères d'exhibition. Victor, âgé de 8 ans, exécute un premier mouvement d'une franchise levée avec un haltère de 60 livres et Richard 40. Victor, orgueilleux à bon droit, veut montrer à Richard qu'il peut faire encore un peu plus, il prend son haltère et celui de son frère cadet, puis les lève d'un seul coup avec un doigt. Richard, se sentant un peu humilié, veut en faire autant, mais sans sentir la force de les lever tous les deux, se contente d'aller seulement les porter à son père, aussi avec un seul doigt.

Victor (fils) revient sur la scène faire une levée de terre brisant le record de Tourigny, il lève 491 livres. C'est assez pour faire connaître la supériorité de ces deux jeunes Delamarre.

La soirée se termine par une séance de boxe de trois rounds. Victor et Richard tiennent chacun à l'honneur. Durant les deux premières périodes, Victor (fils) se tenant toujours sur la défensive, semble vouloir attribuer l'honneur; quand, à la troisième, Richard redouble ses forces et ses efforts et est le plus méritant.

Avant le départ du public, M. Delamarre demande si tous sont satisfaits et les longs applaudissements savent répondre à la question.

Tous ont quitté la salle enchantés de ce qu'ils avaient vu et observé. Espérons que M. Delamarre continuera à venir nous visiter et, de notre côté, faisons tout pour encourager un des nôtres.

Soyons fiers d'avoir parmi nous un homme tel que M. Delamarre parce qu'il a toujours fait et fera toujours honneur à notre belle race canadienne-française.

M. et Mme Edouard Lavigne, de Riverbend, et M. et Mme Laurent Lapointe, de St-Joseph d'Alma, sont de retour d'un voyage à Québec et Arthabaska.

RECENSEMENT

Les officiers, chargés du recensement, ont fini leurs visites à domicile. Ils se déclarent entièrement satisfaits de l'accueil sympathique qu'ils ont reçu de la population.

CONSTRUCTION DE L'HOTEL DE VILLE

Les travaux de cet immense édifice avancent rapidement sous la direction des entrepreneurs Lavoie et Néron.

NEW-YORK. — Les aviateurs transatlantiques Holger Høirris et Otto Hillig sont arrivés de Copenhague par le "Mauretania".

Le gouvernement provincial songerait à interdire les marathons de marche. Ses pouvoirs seront restitués sous peu au révérend Otto R. Karlstrom, privé du droit de célébrer le mariage pour avoir béni une union au cours d'une de ces épreuves sportives.

LE CAP, Afrique du Sud. — On porte un vif intérêt au projet d'échange de mangentée sud-africain contre du bois canadien.

RANGOUN, — Des chasseurs ont trouvé dans l'estomac d'un énorme python de 20 à 30 pieds de long le corps d'un de leurs camarades.

BIBLIOGRAPHIE

Nous recommandons particulièrement les publications suivantes:

CONTRE LE FLEAU DES MODES IMMODESTES. — Par le Révérend Père Bonhomme, O. M. I. Précieux commentaire du décret de la Sacré Congrégation du Concile sur les modes immoraux. Le Comité diocésain est en mesure de fournir cette opportune brochure pour la modique somme de 5 sous, 6 sous par la maille.

L'ACTION FEMINE. — Par Mlle Camille Roy. 10 sous, 11 sous par la maille.

LA CROISADE POUR LA MODESTIE. — Par le révérend Père Vuillemer, O. P. A la Librairie du Progrès... 25 sous au comptoir, 30 sous franco.

Résultat des parties

LIGUE AMERICAINE	
Détroit	010 100 005 00-7 8 4
New-York	020 001 130 03-10 11 4
Sorrell, Bridges et Hayworth;	Weaver, Wells, Pipgras et Dickey.
St-Louis	100 000 000-1 5 1
Washington	000 014 02x-7 12 1
Stewart, Braxton et Bengough;	Marberry et Spencer.
Chicago	200 050 650-7 10 2
Boston	130 010 000-5 14 3
Lyons, Thomas et Tate; Kline;	Durham, W. Moode, Morris et Ber-
7th.	
1ère partie:	001 002 000-3 8 0
Cleveland	000 200 31x-6 11 1
Philadelphie	000 200 31x-6 11 1
Ferrell et Sewell; Grove et Co-	chrane.
2ième partie:	000 000 020-2 5 1
Philadelphie	100 000 002-3 8 3
Connally et Myatt; McDonald;	Walberg et Palmanso, Cochrane.
LIGUE INTERNATIONALE	
Jersey City	111 100 000-4 13 2
Baltimore	322 001 10x-9 14 3
Deaheng, Perkins, Shawkey et	Munn; Koupel, Smythe, Cascarella
et Danning.	
Rochester	011 223 030-12 15 2
Montréal	020 021 000-5 7 1
L. Smith et Florence; Brown, Col-	lingwood, Long, Buckalew et Nieber-
gall.	
1ère partie:	000 010 000-1 6 2
Buffalo	000 011 01x-3 6 0
Toronto	000 011 01x-3 6 0
Fussell et Crouse; Allan et O'Neill.	
2ième partie:	001 400 0-5 8 0
Buffalo	000 100 0-1 6 2
Toronto	000 100 0-1 6 2
Michaels et Crouse; Cantrell et	Stack.
Newark	000 132 000-2 8 12 0
Reading	400 010 010-6 14 3
Mangum, Speece et Rensa; Kirsch	et Leggett.
LIGUE NATIONALE	
1ère partie:	110 000 201-5 7 0
New-York	000 000 000-0 4 1
Cincinnati	000 000 000-0 4 1
Fitzsimmons et Hogan; Carroll et	Sukeforth.
2ième partie:	100 001 230-7 14 2
New-York	100 002 000-3 7 5
Cincinnati	000 000 000-0 4 1
Chaplin, Heving, Hubbell et Ho-	gan; Ogden, Streleck et Asby.
1ère partie:	001 010 000-2 3 0
Brooklyn	020 210 00x-5 9 0
Pittsburgh	020 210 00x-5 9 0
Luque et Lopez; Wood et Grace.	
2ième partie:	000 000 110 000 00-2 15 0
Brooklyn	000 100 100 000 01-3 8 1
Pittsburgh	000 100 000 01-3 8 1
Boston	000 100 000-1 6 2
Chicago	200 000 40x-6 8 0
Seibold, Head et Cronin; Smith et	Hemaley.

Philadelphie	000 100 000-1 6 0
St-Louis	110 000 10x-3 8 1
Benge et Davis; Hallahan et Wil-	son.
Reading	001 001 x-2 9 0
Newark	000 100 0-1 7 1
Brennan et Rensa; Welch et Krue-	ger.
1ère partie:	000 100 012 03-8 16 3
Toronto	100 000 040 00-5 10 1
Buffalo	100 000 040 00-5 10 1
Barnes, Harrison et Stack; Fergu-	son, Wilson et Crouse.
2ième partie:	100 000 0-1 8 2
Toronto	005 000 x-5 8 0
Buffalo	005 000 x-5 8 0
Liebhardt et O'Neill; Grant et Py-	tlak.
1ère partie:	100 110 000-3 6 0
Montréal	002 000 000-2 11 0
Rochester	002 000 000-2 11 0
Sherid et Head; Foreman et Jon-	nard, Florence.
2ième partie:	000 000 2-2 4 1
Montréal	200 091 x-3 6 2
Rochester	200 091 x-3 6 2
Claset, Buckalew et Niebergall; Hill	et Florence.

Langlois, 2e but	5 0 4 1 3 1
Méard, 3e but	5 0 1 1 1 1
Lortie, 1er but	5 1 1 0 0 0
Boussard, arr. court	5 2 1 0 2 1
Reau, champ d.	4 1 1 1 0 0
Roussel, receveur	4 1 1 8 1 0
Saulnier, champ g.	4 0 1 2 0 0
Pete, lanceur	4 0 1 2 0 0
Guénard, champ d.	2 0 0 0 0 0
Imbeault, lanceur	4 1 0 1 2 2
	40 6 12 24 9 5

McCarrick, 3e b.	4 3 3 3 4 1
Morin, arr. court	2 2 0 4 2 1
Henry, 2e but	3 0 0 0 0 2
Trudel, champ g.	4 0 0 2 0 0
R. Forcier, champ c.	4 1 1 1 0 0
Robinson, 1er but	4 0 0 12 0 2
Ferry, receveur	4 1 0 4 2 0
Pete, lanceur	3 0 1 1 5 0
Guénard, champ d.	2 0 0 0 0 0
Fortier, champ d.	1 0 0 0 0 0
	31 7 5 27 B 6

Chicoutimi	410 100 000-6
Dolbeau	202 012 00x-7
Sommaire: Trois buts: Roussel;	Hits sur Imbeault: 5; Pete, 12, 1er
but sur balles: Imbeault, 2; (Morin,	2); Pete, 0. Retirés au bâton: Im-
beault, 8; Pete, 2. Frappé par lan-	ceur: Trudel, Wild Pitches, Imbeault,
2. Sacrifices: Henry, Laissés sur	buts: Chicoutimi, 9; Dolbeau, 3. Ar-
bitres: Ferry et A. Saulnier.	

Kansas City	4 8 1
Dolbeau	202 012 00x-7
Milwaukee	8 12 5
St-Paul	13 15 0
Minneapolis	6 12 2

CANADIENS EN CHINE, par le R. P. Edouard Lafortune, S. J.

C'est l'exposé du travail des missionnaires là-bas, particulièrement dans le champ confucien aux religieux canadiens. Qu'est-ce que nous savons de la Chine? Ce livre aidera à en savoir un peu.

La vie de PIE X, par René Bazin. 0.75

Nous ne saurions trop recommander ces deux superbes, édifians et intéressants ouvrages.

A la LIBRAIRIE DU PROGRES

Delamarre et ses fils à l'Aréna

Ils ont donné, hier après-midi, quelques exhibitions, qui témoignent de leur force extraordinaire.

QUELQUES TOURS

Victor Delamarre et ses deux jeunes fils, Victor et Richard, sont venus donner une exhibition de force, à Chicoutimi, hier après-midi.



Souffrances d'un marin

Mal de dos enrayé par les Pilules Roses du Dr. Williams (tonique)

"Pas de mal de dos depuis"

"Durant la guerre", écrit Albert E. Fletcher, R.R. No. 1, Burford, Ont., je servais dans la marine, où je peinais à toutes sortes de dures besognes et devais coucher dans un hamac. Souvent, j'éprouvais de terribles douleurs au dos. Un ami me conseilla de prendre les Pilules Roses du Dr. Williams, ce que je fis. Je deviens tout à fait mieux et n'ai pas eu de mal de dos depuis".

Les Pilules Roses du Dr. Williams (tonique) contiennent du fer et d'autres éléments qui augmentent la proportion d'hémoglobine du sang, l'agent porteur d'oxygène. C'est là le secret des merveilleux résultats produits par ce remède.

Si vous souffrez de mauvaise digestion, d'acidité, de nervosité, de rhumatisme ou de mal de dos, procurez-vous des Pilules Roses du Dr. Williams. 50c dans les pharmacies—mais ayez soin de spécifier le nom—"Dr. Williams". F133

Saveur exquise...

à plus bas prix



RÉGALÉZ les membres de votre famille d'une excellente salade, rendue encore plus appétissante par l'usage de la Sauce à Salades Bouillie à l'Antienne Mode Kraft.

Chez votre épicer, en gros pots de 12 onces chacun, pour seulement 25c., c'est-à-dire moins de la moitié de ce que vous payez habituellement pour un produit de cette qualité. Procurez-vous en aujourd'hui.

Sauce à Salades Bouillie à l'Antienne Mode

KRAFT

Faite au Canada par les fabricants du Fromage Kraft et du Velvets

CALENDRIER

LUNDI, 27 JUILLET 1931 Saint PANTALEON, Mart.

Devenu chrétien, S. Pantaléon, riche médecin de Nicomédie, n'abandonna pas sa profession; il ne fit que l'exercer avec plus de succès; il guérissait les malades en invoquant le nom de Jésus. Les médecins païens, jaloux des cures merveilleuses qu'il opérait de la sorte, le dénoncèrent à l'empereur Maximilien. Celui-ci lui fit subir les plus cruelles tortures; mais le saint, encouragé par l'apparition du Sauveur lui-même, les endura avec un courage invincible; il fut enfin décapité, l'an 303.

QUEBEC. — Une délégation ayant en tête le docteur Desrochers, M. P., et le docteur Gauthier, M. P. P., s'est rendue auprès de l'honorable M. Taschereau pour demander de l'aide pour les sinistrés de Saint-Raymond de Portneuf dont les terres et les demeures ont gravement souffert de la crue des eaux de la rivière Sainte-Anne.

Nouveautés

En vente à la LIBRAIRIE DU PROGRES, rue Racine, Chicoutimi.

Nous avons le plaisir d'offrir à notre clientèle les ouvrages suivants qui viennent de paraître et qui ne seront une déception pour personne.

VISIONS ENCLOSES, par Mlle Clara Lantôt... \$1.00

Recueil de poèmes dont la valeur sort de l'ordinaire. L'auteur est une aveugle; mais elle ne l'est pas de naissance, elle savait lire et écrire quand la cécité est venue; et avec quels accents touchants et résigné elle rappelle les visions dont son regard a gardé le souvenir. Poèmes qui font naître une profonde sympathie, poèmes harmonieux, pleins de charmes, doux et suaves.

LA VEILLEE DE NOEL, par Camille Duguay... \$0.30

Un essai fort heureux de théâtre du terroir; point de bouffonneries, mais de la vie réelle, de la gaieté et une excellente morale.

TOUT EN CAUSANT, par Marthe Lemaire-Duguay... \$0.35

Un joli recueil de chroniques; "Tout en causant" on peut faire tante de bien!... voilà le but de l'auteur; elle cause fort agréablement et l'on trouvera mille charmes à cette compagnie.

DIALOGUE DES VIVANTS ET DES MORTS, par l'abbé Auguste Lapalme... \$1.10

Pèlerinage à l'école du rang a suscité toute une littérature et a causé un certain émoi dans les cercles que l'enseignement intéresse. Dialogue des vivants et des morts est une réponse aux critiques contre Pèlerinage à l'école de rang.

Brievetés financières

Montréal, 27. — S. P. C. — Le marché fut peu actif ce matin, lors de l'ouverture de la place locale. Brazilian resta ferme à 19; Nickel gagna 1/4 à 13 1/4; B. C. Power, "A", céda 1 point à 36 et Smelters 1/2 à 91.

Canada Pacific gagna 1/4 à 26; Canada Wire and Cable "B", 1/4 à 20 1/2; Shawinigan perdit 1/4 à 41 1/2.

New-York, 27. — S. P. C. — Les valeurs étaient toujours faibles à l'ouverture de ce matin.

Les valeurs ferroviaires furent à la baisse. New Haven, New-York Central, Atchison et Union Pacific perdant 1 à 2 points. Auburn se vendit en bas de 150, une perte de 7 points. North American et Eastman cédèrent 1 point.

U. S. Steel, Bethlehem, American Telephone, perdirent 1/2 environ. American Can resta ferme.

LA LOI DE FAILLITE

Dans l'affaire de lactif de Arthur Gagné, du Village de Grande-Baie, comté de Chicoutimi, boulanger.

Cédant autorisé.

Avis est par les présentes donné que le dit Arthur Gagné, le 23ème jour de juillet 1931, fait une cession autorisée de tous ses biens pour le bénéfice de ses créanciers, et que M. LEONIDAS GAGNE, Séquestre Officiel m'a nommé gardien des biens du débiteur, jusqu'à ce que les créanciers à leur première assemblée, aient élu un Syndic pour administrer les biens du débiteur.

Avis est aussi donné que la première assemblée des créanciers de l'actif susdit sera tenue au bureau du Séquestre Officiel au Palais de Justice, à Chicoutimi, le 4 août, 1931, à 2 heures plus, heure avancée.

Pour vous donner droit de voter à la dite assemblée, il faut que la preuve de votre créance soit produite entre mes mains avant l'assemblée.

Les procurations qui doivent servir à l'assemblée doivent être déposées entre mes mains avant l'assemblée.

Je suis aussi notifié que si vous avez une réclamation quelconque vous donnant droit de figurer à titre de créancier, la preuve de la réclamation doit être produite entre mes mains dans les trente jours à compter du présent avis, parce que dès et après l'expiration de la période fixée par l'article 6 de l'article 37 de la dite loi, je distribuerai le produit de l'actif du débiteur entre les ayants droit, n'ayant égard qu'aux réclamations dont j'aurai alors reçu avis.

Daté à Chicoutimi, ce 25 juillet, 1931.

HENRI GIRARD, S. P.

Gardien, 267, rue Racine, Chicoutimi, Qué.

LES DOMMAGES

(Suite de la première page)

pièces voisines où se trouvaient plusieurs articles inflammables. La première explosion survint cinq minutes après la découverte de l'incendie. Les flammes avaient fait fondre un tuyau de plomb et le gaz qui s'en échappait explosa. Le sous-chef Murphy qui se trouvait près de là à ce moment et sept hommes perdirent connaissance et ont dû appeler l'équipe d'urgence pour leur donner les premiers soins. Un pompier qui passait là vit les corps de ses compagnons et il les porta dehors avant de succomber lui-même aux fumées mortelles du gaz.

Une jeune fille qui était à un étage supérieur reçut un paquet de plâtre en pleine figure. On la transporta elle aussi à l'hôpital où on constata que ses blessures n'étaient pas graves.

Le feu a été confiné au premier étage seulement de la bâtisse et les voisins n'ont pas été incommodés.

Propagez le "Progrès"

LA LOI DE FAILLITE

Vente à l'Enchère

VENDREDI le TRENTE ET UN (31) JUILLET 1931, au bureau du Syndic soussigné, 267 rue Racine, Chicoutimi, commencent à 12 H. (2) heures de l'après-midi, (heure avancée), sera vendu lactif ci-après décrit, dans les affaires de faillites suivantes:

1o—Dans l'affaire de: DELPHIS GAUTHIER, Jorquière.

Une créance hypothécaire de deux mille cinq cents piastres (\$2,500.00) payable en versements annuels de \$250.00, sans intérêt.

2o—Dans l'affaire de: J.-E. BOUCHARD, St-Honoré.

Un emplacement formant partie du lot numéro un (Pite lot No 1) dans le huitième rang, au cadastre officiel du Canton Simard, lequel emplacement mesure cinquante pieds de largeur sur cent cinquante pieds de profondeur, et est borné au nord par le terrain de Aimé Boudreau, à l'est par le terrain de Dame Henry Savard, au sud par le chemin public et à l'ouest par le terrain de Dame Joseph Côté, avec bâtisse dessus construite, circonstances et dépendances, sujet à la promesse de vente faite à MM. François et Joseph Lavoie.

3o—Dans l'affaire de: ULYSSE DESMUELES, Paroisse Chicoutimi.

a) Un lopin de terre en emplacement, avec toutes les bâtisses y englobées, circonstances et dépendances, connu et désigné au Cadastre Officiel du Canton de Jorquière comme formant partie du lot numéro vingt (Pite lot 20) dans le rang quatre du dit canton, lequel terrain mesure cinquante pieds de largeur en front sur la rue St-Aimé, et cinquante pieds de largeur au bout de la profondeur qui est de quatre-vingt pieds et borné vers le nord par le terrain d'Aimé Gravel ou représentants, vers l'est par celui de Pître Gauthier, vers le sud par le terrain d'Aimé et vers l'ouest par le terrain de Ephrem Gagnon.

b) Un lopin de terre en emplacement formant partie du lot numéro deux B (Pite lot 2 B) au cadastre officiel de la paroisse de Chicoutimi, quinzième rang Sud-Ouest du canton Chicoutimi, lequel terrain mesure soixante pieds de largeur sur quatre-vingt pieds de profondeur, est borné au nord par le chemin public, des côtés Est, Sud et Ouest par le terrain de Odilon Délice ou ses représentants, avec ensemble toutes les bâtisses dessus érigées et toutes dépendances.

c) Une créance hypothécaire au montant de \$10,000.00 payable en vingtsept versements de \$400.00 le premier novembre de chaque année, sans intérêt.

d) Des titres préliminaires à l'ordre du Cédant pour un montant de \$2,100.00 et intérêt.

Les titres des immeubles, les créances hypothécaires et les billets sus-mentionnés, peuvent être vus au bureau du Syndic soussigné.

Condition de vente: ARGENT COMPTANT.

HENRI GIRARD, Syndic.

AVIS PUBLIC

FIERI FACIAS

Cour Supérieure.—District de Chicoutimi, Chicoutimi, à savoir:

No 4778.

DAME LYDIA GAGNON, épouse séparée de biens d'Agésilas Lepage, rentier, de Bagotville, et ledit AGÉSILAS LEPAGE pour autoriser son épouse aux présentes GEORGES GAGNON et DAME ALINE TREMBLAY, épouse séparée de biens de Willie Gagnon et ledit WILLIE GAGNON, pour autoriser ensemble les présentes tous de la paroisse de Saint-Alphonse, de Bagotville, et EDMOND PICHE, comptable de Chicoutimi, curateur au délaissement, mixte cause.

"Une terre d'environ cent soixante et cinq acres en superficie, étant les numéros soixante-dix-sept, soixante-dix-huit, soixante-dix-neuf et quatre-vingt au cadastre pour la paroisse de Saint-Alphonse, saisi à distraire du numéro soixante-dix-sept, partie comprise dans les limites suivantes: bornée vers le nord-est au lot 41 dudit cadastre, vers le nord-ouest, au lot 76, vers le sud-est, à la voie publique, et vers le sud-ouest, à une clôture partant de l'extrémité nord-est de la partie du lot 76 et après droite et allant de jonction la voie publique à 4 arpents environ plus ou moins de la ligne séparant le cinquième du sixième rang, est, partie appartenant à Léonide Tremblay.

Un terrain mesurant onze arpents et cents soixante pieds de longueur, formant partie du lot du cadastre numéro soixante et seize de Saint-Alphonse, borné au nord-est au résidu de ce lot, appartenant à Léonide Tremblay, vers le sud-est, à la terre en premier lieu décrite, et au nord-ouest au résidu de ce lot appartenant à Pître Bouchard, vers le sud-ouest aux terres du quatrième rang, sujet au droit de passage qui peut avoir ce dernier, s'il y a, sur cette partie du lot aux termes de la vente consentie par Pierre Côté, devant le Notaire Dufour, en date du 26 mai, 1910.

Four être vendu à la porte de l'église de Saint-Alphonse, le ONZIEME jour du mois d'AOUT 1931, à ONZE heures de l'avant-midi, (heure avancée).

Le shérif,

A. RIEVRAIN

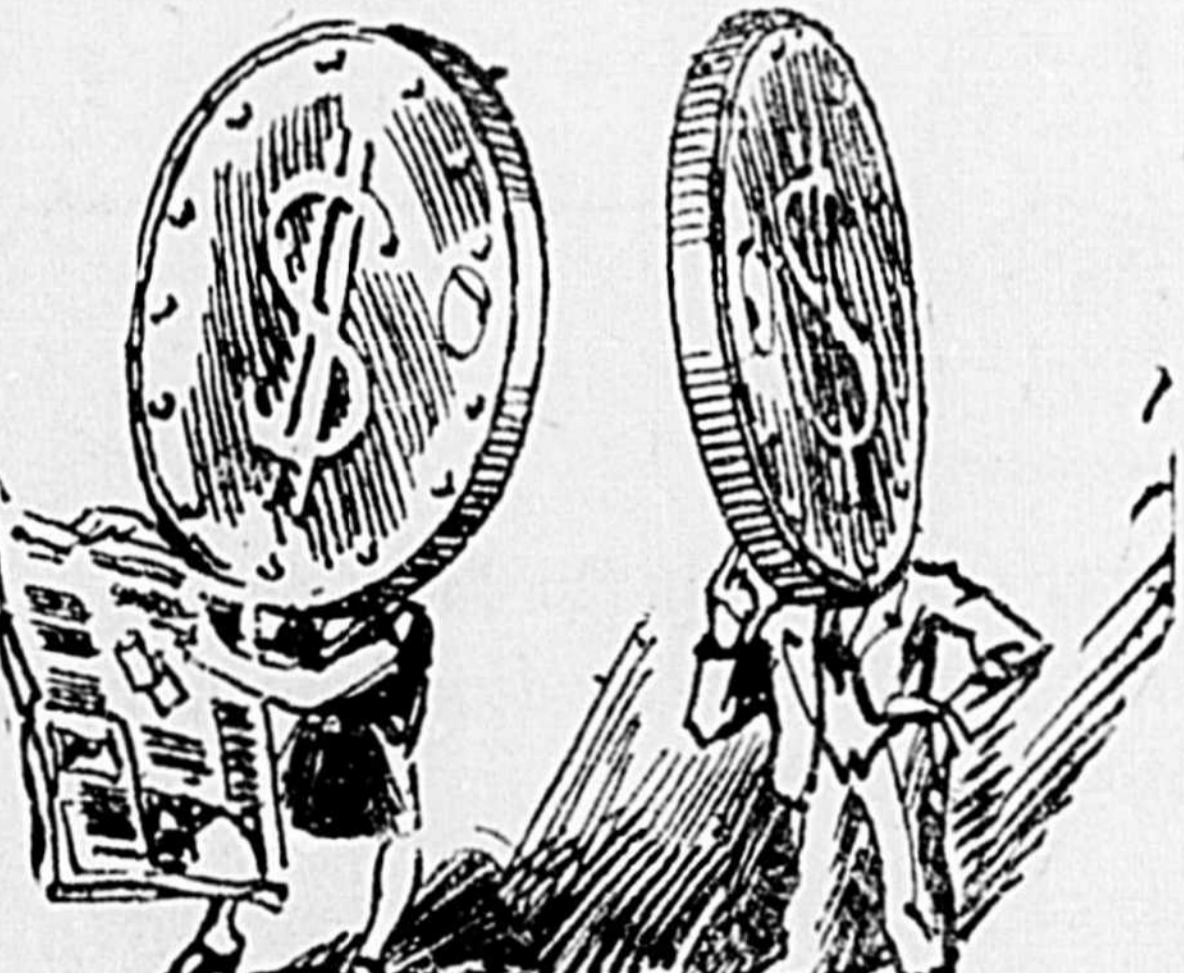
Oui-Mais tu as payé trop cher

J'AURAIS pu t'acheter ces chemises et t'avoir en plus 2 jolies cravates pour le même prix que tu as payé pour tes chemises seules. Je les ai vu annoncées dans "Le Progrès du Saguenay", hier.

Si tu ne veux pas prendre le temps de lire les annonces, tu ferais mieux de me laisser faire les achats ou du moins m'avertir lorsque tu auras des emplettes à faire et je te dirai où aller. Je lis les annonces chaque jour, mon cher, et tu serais surpris de compter toutes les piastres que j'ai pu ainsi économiser avec ces sous et cinq sous économisés sur chaque achat.

Les maris et leurs épouses feraient bien de toujours lire les annonces dans

Apprenez à vos Dollars à avoir plus de valeur



LE PROGRES DU SAGUENAY

LE SERVICE DE LA PUBLICITE

L'Orphelinat sera prêt en septembre

Au début de ce mois, les Petites Soeurs Franciscaines prendront possession de cet immeuble.

LE CHEMIN

L'Orphelinat de Chicoutimi sera prêt, au mois de septembre, à recevoir les nombreux enfants qui seront confiés aux excellents soins et à la sage direction des Petites Soeurs Franciscaines de Marie de la Baie St-Paul. Deux ou trois étages seront disponibles au début de septembre prochain. C'est dire que les travaux sont exécutés rapidement.

Il est probable qu'à cette époque le nouveau chemin sera accessible aux automobiles. Jusqu'à la grande coulée, le chemin est très convenable et il suffira d'y appliquer une couche de gravier pour le rendre carrossable. La coulée, qui était un véritable précipice, a été comblée presque entièrement. Les voitures ajoutent présentement les quelques verges de terre qui manquent pour niveler le terrain.

Ce chemin est vraiment pittoresque. Le Saguenay apparaît dans toute sa majesté et le soleil couchant s'y reflète avec un orgueil visible. L'odeur du foin, fraîchement coupé, flatte l'odorat du piéton qui se rend à l'Orphelinat. Les fleurs des champs forment un parterre naturel qui n'est dépourvu ni de charmes, ni d'attraits.

Nous arrivons à l'Orphelinat, immense construction de 290 pieds de longueur par 60 de largeur. Du haut du cinquième étage, nous avons le point de vue le plus beau qui soit à Chicoutimi. Nous apercevons le Saguenay qui roule ses eaux limpides entre les falaises granitiques. Nous voyons les montagnes d'azur, les blés sur le point de se dorner et toute cette nature pittoresque qui fait le charme de notre région. L'Orphelinat sera l'endroit idéal pour habiter les enfants à admirer les beautés de la nature et développer le sens poétique dans leurs jeunes âmes.

Les entrepreneurs sont très avancés dans leur construction. Il y a déjà longtemps que les plâtres ont terminé leur travail. Les boiseries et les portes sont posées et la première couche de peinture a été appliquée, on a même commencé à vernir les portes. Quelques planchers sont posés et prêts à recevoir le vernis. L'installation électrique est avancée. Tous les fils sont posés dans les murs et entre les planchers. Les pompes à l'eau ont été installées et permettent de distribuer l'eau dans toute la maison.

Chaque étage comprend deux dortoirs, deux réfectoires, des classes, chambres de bain, etc. Une grande et belle chapelle a été construite au quatrième étage. Elle occupe toute l'aile qui regarde le Saguenay. Il y a trois ascenseurs dans la maison : deux pour les besoins ordinaires et un pour monter les aliments destinés aux enfants de chaque étage.

Ces quelques lignes permettent de concevoir une idée de ce qu'est l'Orphelinat, entièrement à l'épreuve du feu et des plus modernes.

NAISSANCE

Port-Alfred, 27. — Spécial. — M. et Mme J.-E. Gagnon (Germaine Jean), marchand, de Port-Alfred font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Jean-Joseph-Pantaléon. Parrain, M. l'abbé Pantaléon Tremblay, vicaire de St-Alexis; marraine Mlle Emélie Jean, tante de l'enfant. Porteuse, Mme Henry Jean, grand-mère de l'enfant.

ECOLE NORMALE DE CHICOUTIMI

L'examen préliminaire d'admission pour septembre 1931 aura lieu à l'Ecole normale, le 13 août prochain. Il commencera à 9 h. de l'heure scolaire. — \$0.50 de frais.

Les candidates à cet examen sont priées de s'inscrire dès à présent chez M. le Principal, ou de faire une demande écrite. 6 fs

N. Degagné, principal

Le Bureau diocésain de l'U. C. C.

A tenue une séance, à Chambord, hier soir. — Le prochain congrès sera tenu à Hébertville.

SUGGESTIONS

Le Bureau diocésain de l'U. C. C. a tenu une réunion, à Chambord, hier soir, à huit heures, sous la présidence de M. Antoine Rivier, président de ce Bureau. Il fut question surtout de la vente du beurre et du fromage, du Crédit agricole et de la zone réservée.

Mgr Larouche, aumônier diocésain, M. l'abbé W. Tremblay, curé de Chambord, M. l'abbé Bergeron, vicaire, MM. les directeurs P. Bergeron, de Jonquière, Maltais, de St-Coeur-de-Marie, Ouellet, de St-Félicien, Fortin, de Chambord, A. Tremblay, de Chicoutimi, M. U. Gobeil, secrétaire et de nombreux cultivateurs, assistèrent à cette réunion.

M. le curé Tremblay souhaita la bienvenue aux membres du Bureau de Direction. Mgr Larouche parla de l'importance de l'Association et de la nécessité qui incombe à chacun de se faire l'apôtre de l'U. C. C. M. le président Rivier, M. Pierre Bergeron, MM. Tremblay et Fortin adressèrent aussi le parole. M. Charles Fortin, d'Hébertville, n'avait pu se rendre à l'Assemblée.

Il a été décidé, hier soir, que le prochain congrès de l'U. C. C. sera tenu au Village d'Hébertville, au cours du mois de septembre prochain. La prochaine réunion du Bureau de Direction aura lieu à Saint-Coeur-de-Marie, le premier dimanche de septembre. Lors de cette réunion, les directeurs étudieront les diverses questions et suggestions qui leur auront été présentées par les cercles. Les cercles sont priés d'envoyer leurs questions et suggestions par écrit au secrétaire, M. Gobeil, à Chicoutimi, avant le quinzième jour du mois d'août.

FUNERAILLES DE M. GEO. GIRARD

Bagotville, 27. — D.N.C. — Le 13 juillet dernier, est décédé à sa demeure à Bagotville, entouré de son épouse et de ses enfants, muni de tous les secours de la religion, M. Georges Girard, époux de Dame Emilia Tremblay, à l'âge de 55 ans, après une maladie de 8 jours seulement. M. Georges Girard était un citoyen bien connu et très estimé de toute la population. Aussi est-ce au milieu d'un grand concours de parents et d'amis qu'ont eu lieu, le 16 juillet dernier, son service et ses funérailles à l'église paroissiale.

M. le chanoine Arthur Gaudreault curé de la paroisse fit la levée du corps et chanta le service, assisté de M. l'abbé Jules Rivier, vicaire, comme diacre et de M. l'abbé Pantaléon Tremblay, vicaire de Grande-Baie, comme sous-diacre.

La quête fut faite par les enfants de chœur. M. l'abbé Romuald Chayer, secrétaire de l'archevêché du diocèse de Montréal, et enfant de la paroisse, touchait l'orgue. La chorale de la paroisse exécuta la messe de Requiem ordinaire.

Le défunt laisse pour veuler sa perte son épouse, Mme Emélie Tremblay, un fils, de son premier mariage, M. Léon Girard, deux autres fils du second mariage, Maurice et Marcel et une fille, Marguerite. Le défunt laisse en plus quatre frères, MM. Willie Girard, de Warwick, Alfred de Chicoutimi; Emile, de St-Coeur de Marie et Nérée, de Bagotville. Quatre sœurs lui survivent : Mme Jos. Tremblay, née Marie-Louise; Mme Edmond Tremblay, née Melanie, de Montréal; Mme Jos. Simard, née Odélie et Mme Nil Simard, née Marguerite, de St-Félix d'Otis.

Le défunt était porté par trois de ses frères, MM. Alfred, Nérée et Aimé, Joseph Claveau, Jos. Simard, beaux-frères du défunt de St-Félix et M. Edmond Tremblay, aussi beau-frère de Port-Alfred. Les rubans étaient portés par ses neveux : MM. J.-Eug. Girard, de Chicoutimi; Aimé Tremblay, de Chicoutimi; C.-Eug. Simard, de St-Félix d'Otis et J. Potvin, de Bagotville. Son service eut lieu à 9 heures.

Le deuil était conduit par le fils du défunt, M. Léon Girard. A la famille éplorée, le Progrès du Saguenay offre ses plus sincères sympathies.

Communiquez-nous vos nouvelles

LE ROI ET LA REINE DE SIAM AU SAGUENAY

Notre région aura le grand honneur de recevoir leurs majestés royales, le roi et la reine de Siam.

PERSONNAGES DISTINGUES

Leurs Majestés le roi et la reine de Siam, qui sont aux Etats-Unis, depuis plusieurs mois, ont le roi à du subir une grave opération pour le vue, sont attendus à Québec mercredi prochain, le 29 juillet. Durant leur séjour dans la vieille capitale, elles se retireront au Château-Frontenac. Une suite nombreuse les accompagnera.

Les souverains siamois, les seuls régnants qui aient jamais visité le Canada, passeront plusieurs jours à Québec, et ensuite iront faire une croisière en bateau sur le Saint-Laurent jusqu'au Saguenay. Ils reviendront à Québec et, à leur départ, voyageront sur le wagon particulier "Van Horne", attaché à un convoi spécial mis à leur disposition par les autorités du Pacifique Canadien.

Leurs Majestés se rendront ensuite à Montréal pour y séjourner quelques temps et visiteront les Laurentides, puis Ottawa, où elles arriveront dans l'après-midi du 1 août. Plusieurs réceptions seront données en leur honneur dans la capitale et les souverains repartiront pour l'Ouest le 12, pour arriver à Winnipeg à 11.30 heures le 13 août. Le groupe fera là une halte de quelques heures et filera de nouveau vers l'Ouest, pour arriver à Banff le 14 août, à 3.45 heures p.m. Les visiteurs royaux se retireront au magnifique hôtel "Banff Springs" du

Pacifique Canadien durant leur stage de jours à Banff et ils auront une magnifique occasion de visiter les alentours de cette splendide station thermale des Rocheuses canadiennes. Le roi a de plus gracieusement consenti à inaugurer officiellement le Festival de Musique Ecossoise qui aura lieu à Banff le 27 août. Le convoi spécial repartira de Banff, le 31 août et après des arrêts à Field, Kamloops et Lytton, arrivera à Vancouver à 4 heures p.m. le 1er septembre.

Un yacht particulier a été spécialement nolisé pour leur faire faire une croisière sur le littoral de la Colombie Britannique et ils seront de retour à Victoria le 10 septembre. Le couple royal s'embarquera sur l'"Empress of Canada" deux jours plus tard pour retourner dans son pays.

En plus de Leurs Majestés et du ministre siamois aux Etats-Unis, le groupe comprend S. A. R. le prince Chirassakti, fils adoptif des souverains, S. E. Shao-phyia Bijayondir, aide-de-camp; Voplyla Svasitwula, secrétaire particulier de Sa Majesté; l'amiral Thavara Chayant et Madame Chayant, dame d'honneur; Luang Sivi Sombati, trésorier; Smaskman Kridakara, adjoint du secrétaire particulier; Reginald Loftus, secrétaire du ministre siamois à Washington, etc.

FUNERAILLES DE Mme ED. SIMARD A JONQUIERE

Jonquière, 27. — D. N. C. — C'est avec surprise que la population de Jonquière, a appris la mort de Mme Edouard Simard, née Anésie Tremblay, Mme Simard après une longue maladie soufferte avec patience, rendait l'âme mercredi dernier le 15, âgée de 69 ans.

De magnifiques funérailles lui furent faites; une foule nombreuse et recueillie de parents et d'amis, comme il en est rarement vue, lui rendait un dernier témoignage d'estime et de reconnaissance. Le service fut chanté par Mgr Larouche, curé de la cathédrale de Chicoutimi, assisté par MM. les abbés Maurice Larouche et Rosaire Tremblay, vicaires de la paroisse, comme diacre et sous-diacre. Nos plus vives sympathies à la famille éplorée.

MISSIONNAIRES COLONISATEURS

Nos lecteurs qui s'intéressent à la question de la colonisation — et qui ne s'y intéressent pas ? — aimeront à connaître la liste complète des missionnaires colonisateurs de notre province. D'abord il a au bureau chez M. l'abbé Jean Bergeron, assisté de M. l'abbé Georges Bilodeau. Nommons ensuite M. l'abbé Minette, dans l'Abitibi ; M. l'abbé Z. Moreau, dans le Témiscamie; M. l'abbé Edmond Plourde, dans Gaspé; M. l'abbé Bernier dans Témiscouata et M. l'abbé Savard, dans le district de Lac-St-Jean-Chicoutimi.

LE PONT DE STE-ANNE

Il semble certain que le pont de Sainte-Anne sera construit à l'extrémité de la rue Ste-Anne. Cette nouvelle a été annoncée officiellement à Chicoutimi, samedi.

Assemblée du conseil de Roberval

L'exécution du procès verbal du ruisseau Brassard, Tremblay et Paradis.

AJOURNEMENT

Roberval, 27. — D.N.C. — A une session générale au Conseil municipal, de la ville de Roberval, continuée par ajournement de celle du treizième jour de juillet, mille neuf cent trente-un, tenue à l'hôtel de ville de Roberval, mercredi, le quinzième jour de juillet 1931 à huit heures de l'après-midi, à laquelle sont présents : S. H. le maire Ths-Ls Bergeron et MM. les échevins, Alfred Grenier, J.-Eugène Boivin, Polycarpe Morreau, J.-D. Parent, Isia Villeneuve et J.-Ernest Lecleer, formant quorum sous la présidence de Son Honneur le Maire.

Après la prière, le procès verbal de la dernière session est lu et approuvé.

La lecture est donnée d'une consultation de l'avocat Thomas Lefebvre en rapport avec billets acceptés en règlement de taxes.

Le secrétaire-trésorier est autorisé d'écrire à L. P. Paiement, ingénieur au département de la Voirie, pour lui demander de bien vouloir faire couper le foin dans les rues de la ville.

Le procès verbal des Messieurs Brassard, Tremblay et Paradis, est mis devant le Conseil.

Après discussion, il est résolu : attendu que ces cours d'eau sont sous la juridiction du Conseil du Comté, qu'il est préférable de laisser à ce dernier le soin de faire exécuter le dit procès-verbal.

Il est très probable que le Conseil Municipal n'aura pas de séance avant le 3 août prochain.

AUTOMOBILES EN COLLISION A ST-COEUR-DE-MARIE

St-Coeur de Marie, 27. — D.N.C. — Un sérieux accident qui aurait pu avoir des conséquences graves a eu lieu jeudi entre St-Coeur de Marie et St-Henri de Taillon, alors que l'automobile de M. l'abbé J.-Bte Simard, curé de St-Stanislas, en route pour Alma, est venue en collision avec celle d'un M. Rivier, de Chicoutimi. Une élévation subite du terrain masquant la route aux chauffeurs et la vitesse sont les seules causes de l'accident. Les deux automobiles ont subi de gros dommages et celle de M. l'abbé Simard fut projetée dans le fossé où elle capota. Heureusement tout les occupants de l'une ou de l'autre voiture sont tirés indemnes à l'exception de M. Desbiens qui eut de fortes contusions à la tête. M. l'abbé Simard, conduisait un Chandler et l'autre automobile, un Buick, était conduite par M. Desbiens.

FUNERAILLES DE M. A. TREMBLAY A L'HOTEL-DIEU

Les funérailles de M. André Tremblay, ont eu lieu à l'Hôtel-Dieu, samedi matin. M. Tremblay était l'époux de feu dame Louise Dufour et il demeurait à St-Siméon. Il est décédé jeudi, à l'Hôtel-Dieu.

EN VISITE DANS NOTRE REGION

Le R. P. Lacoursière, d'acteur du Postulat des Pères Blancs à Evrel, près de Québec, était de passage à Chicoutimi, hier. Le révérend Père visita la région de Chicoutimi et du Lac St-Jean.

L'Encyclique "Quadragesimo ANNO"

On peut maintenant se procurer à la Librairie du "PROGRES" l'encyclique Quadragesimo anno.

Prêtres et laïques, hommes d'oeuvres, ouvriers, patrons, hommes publics ne sauraient se passer de cet important document.

L'Encyclique se vend 10 sous l'unité; 15 sous par la poste.

A la Librairie du PROGRES 195, rue Racine Chicoutimi

PROMOTION

Jonquière, 27. — D. N. C. — M. Gustave Bouchard, membre de la Garde St-Dominique de Jonquière, a été promu sergent-major-instructeur du corps de musique de cette garde.

Aussitôt avant la pratique du 22 juillet dernier, l'adjudant lui l'ordre en conseil passé à cette fin et le commandant lui épingla les insignes distinctifs de son grade.

AU PRESBYTERE

M. l'abbé Joseph Thibeault, curé des Bergeronnes, était de passage au presbytère de la cathédrale, ce matin.

CONDAMNE A DEUX ANS DE BAGNE

Montréal, 27. — S. P. C. — Le juge Lemay a condamné à deux ans de bagnes Georges Bernard Holland, et James Moore, étudiant de Détroit, qui s'était reconnu coupable de hold-up dans une succursale des Dominion Stores, où il prit \$30, le 11 courant après avoir braqué sur les employés un revolver-jouet.

Les parents du garçon accoururent de Détroit en apprenant ce qui était arrivé, et firent tous les efforts possibles pour obtenir la mise en liberté de leur fils sur promesse de mieux faire, mais le juge, après avoir dit la veille qu'il se rendrait peut-être à leur désir, déclara hier que, après avoir bien examiné l'affaire, il se croyait obligé de punir le garçon.

"Je le regrette beaucoup pour les parents, dit-il, mais nous ne pouvons tolérer que de jeunes Américains passent la frontière pour s'engager dans la carrière du crime au Canada. Si je laissais partir ce prisonnier, les bandits de l'autre côté des lignes ne tarderaient pas à affluer dans la ville."

Aujourd'hui tous les jours

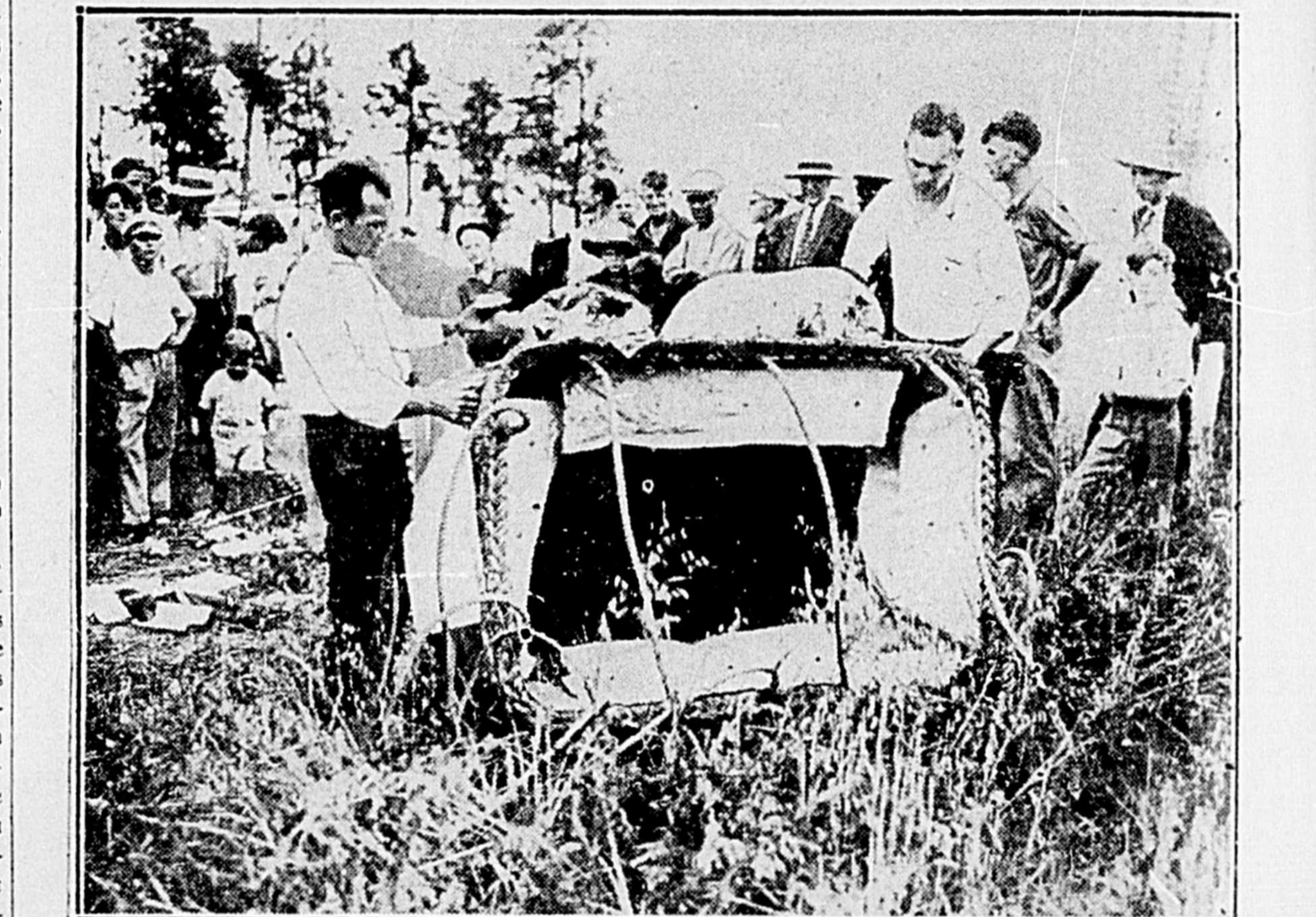
KING COLE

THE CAFE

OTTAWA SERA-T-IL UN DISTRICT FEDERAL

Ottawa, 27. — S. P. C. — Les autorités municipales d'Ottawa doivent demander au gouvernement fédéral de faire étudier par une commission la question de faire de la capitale un district fédéral sur le modèle du district de Columbia, aux Etats-Unis. Il s'agit là d'un projet dont il a été question à maintes reprises ces dernières années.

QUEBEC. — Le mauvais état des affaires a acculé à la banqueroute une des plus anciennes hôtelseries de Québec, l'hôtel Blanchard, sise place Notre-Dame.



Frank Trotter et son compagnon, Roland Blair, qui prirent part à la course des sphériques, atterrirent près de Stevensville, Ont. Partis d'Akron, Ohio, ils parcoururent la distance de 190 miles, 25 milles de moins que les gagnants de la course. Ils furent descendre pendant un fort orage. La vignette représente les deux aéronautes démontant leur nacelle.

UNE VISITE A SON PERE

Les taux du soir des appels entre postes (n'importe qui) sont en vigueur à 7 p.m. Les taux de la nuit commencent à 8.30 p.m. En donnant le numéro désiré à "Longue Distance" vous accélerez le service. Si vous ne connaissez pas ce numéro "Information" le cherchera pour vous.

Deux fois par semaine Jacques veille jusqu'à huit heures et demie. Son père qui voyage ne veut pas devenir un étranger pour son fils. Et ainsi chaque lundi soir et chaque jeudi, visite son foyer par téléphone.

Il lui en coûte peu car il attend jusqu'à huit heures et demie alors que les taux réduits de la nuit sont en vigueur. Cela atteint environ le prix d'un billet de cinéma, mais en retour il entend une chose qui ne s'estime pas en argent — la voix de sa femme et celle de son petit garçon — des minutes de bonheur et d'affection que pas un n'oublie.

De nos jours nombre de gens en voyage utilisent le téléphone pour visiter régulièrement leur famille. Les appels extérieurs sont faciles à effectuer; ils sont rapides et peu coûteux. C'est ce qui se rapproche davantage d'une visite personnelle.

ANT. DUBUC, Gérant

C'est dans votre intérêt

que vous devez lire les annonces du

Progrès du Saguenay

VOUS APPRECIEREZ LES OFFRES FAITES PAR D'HONNETES COMMERCANTS POUR mériter votre confiance

IL nous fait plaisir d'annoncer que M. John Murdock, de Chicoutimi, sera maintenant l'Agent distributeur de nos produits, à Chicoutimi, Jonquière et St-Joseph d'Alma.

Nous prenons occasion de cette circonstance pour remercier la population de ces comtés de leur bienveillant encouragement.

La Brasserie Champlain, Limitée

La seule brasserie essentiellement canadienne-française et EN DEHORS DU TRUST

ANT. DUBUC, Gérant